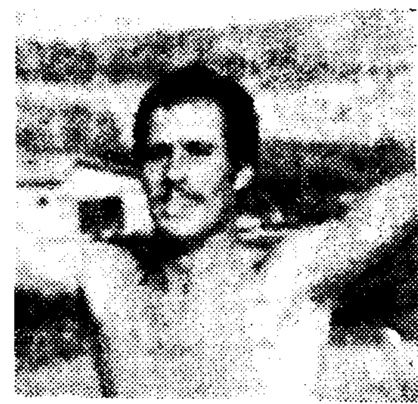
Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 110

MAANDAG 18 MEI 1981


DICK PASHIER
..... Rincon-loop .....

Vandaag

ARABISCHE LANDEN ZEGGEN SYRIE STEUN TOE

Israel geeft bemiddelingspoging meer tijd

Damascus geeft niet toe in raketcrisis

BEIROET — De Syrische president, Hafez Assad, heeft gezworen dat hij met geweld een poging tot interventie van Israel in Libanon zal tegenhouden. Hij zei dat het installeren van SAM-6-raketten in Libanon eenvoudig bedoeld is om de defensiecapaciteit van Syrie te vergroten. Hij gaf Israel de schuld van het vergroten van de spanning teneinde een aanval op Libanon te rechtvaardigen die bedoeld is om het Palestijns verzet te liquideren. Intussen zet de speciale Amerikaanse afgezant, Philip Habib, zijn pogingen om een oplossing te vinden voort. Hij is nog in Saoedi-Arabie dat gisteren zijn steun aan Syrie toezegde ingeval van een gewapend conflict met Israel. Ook de Verenigde Arabische Emiraten en Iran spraken steun uit aan Syrie, de Palestijnse revolutie en het Libanese volk in confrontatie met de zionistische vijand bij de zionistische dreigementen Syrie aan te vallen. Zij deden een beroep op de Verenigde Staten druk op Israel uit te oefenen zijn agressie jegens het Libanese en het Palestijnse volk te beeindigen.

De Israelische regering, geplaatst tegenover groeiende onenigheid in het land over de behandeling van de Libanese raketcrisis, heeft besloten meer tijd te geven voor de diplomatieke inspanningen van de speciale Amerikaanse afgezant, Philip Habib, om een gewapend conflict met Syrie af te wenden.

De Israelische premier, Menachem Begin, zei na een zitting van het kabinet dat de regering eenstemmig overeengekomen was dat een militaire actie tegen de Syrische SAM-raketinstallaties die in Libanon geplaatst waren nadat Israel twee Syrische vliegtuigen had neergeschoten, opgeschort ... worden nu Habib zijn missie voortzet. ,,Wij hebben geen enkele tijdslimiet gesteld. Wij willen dat de diplomatieke pogingen worden voortgezet omdat wij geen oorlog met Syrie wensen. Wij willen een vreedzame oplossing".

De toon van begin contrasteerde sterk met de eerder afgelegde verklaringen toen men stond op spoedige terugtrekking van de SAM-6-raketten uit de Libanese Bekaa-vallei. De nieuwe instelling weerspiegelde een groeiende onrust over toenemend verzet van politieke en militaire leiders tegen de houding van de regering in de raketcrisis.

Circa 10.000 aanhangers van de beweging vrede nu betoogden zaterdagavond in Tel Aviv. Zij deden een beroep op premier Begin te vertrekken vanwege zijn onbekwame optreden in het conflict met Syrie.

Een beroep van 200 militairen in het zuiden van het land vroeg de premier in een brief de compromisloze weg van geweld te verlaten en de crisis langs diplomatieke weg op te lossen. Aan de vooravond van een potentieel conflict heeft Israel nog niet een publiek verzet op deze schaal gezien.

In Libanon duurden de beschietingen in de hoofdstad vanochtend voort. Sedert zaterdagavond toen de strijd tussen christelijke militieleden en Syriers van de Arabische vredesmacht weer opvlamde zijn zeker 25 doden en 118 gewonden gevallen. In het oostelijk van Beiroet gelegen Zahle in de strategische Bekaavallei was het rustig.

In zuid-Libanon vielen zeven doden en zeven gewonden door een beschieting van het gebied van Nabatiyeh door artillerie van Israel en de dissidente Libanese kolonel Saad Haddad. Correspondenten meldden vanochtend dat Israelische vliegtuigen Zuidlibanees gebied overvlogen.

Ali Agca gelieerd aan extreemrechtse partij

ANKARA — Er zijn steeds meer tekenen die wijzen op banden tussen de Turk Mehmet Ali Agca, beschuldigd van een moordaanslag op de paus, en een extreemrechtse partij, de Nationalistische beweging (NMP).

De militaire aanklager heeft al de doodstraf geeist tegen de leider en 219 leden van de partij op beschuldiging van een poging tot een gewelddadige machtsovername. In de aanklacht tegen hen wordt ook de misdaad genoemd waarvoor Agca in Turkije wordt gezocht, de moord op een liberale hoofdredacteur in Istanboel in februari 1979 en de ontsnapping van de dader een jaar later. Het document zegt dat er definitief bewijs bestaat van een verband tussen de moord en de partij, waarvan de jeugdorganisatie verantwoordelijk wordt gesteld voor het rechtse geweld in Turkije.

In de aanklacht wordt beschreven hoe Acga uit Turkije ontkwam met hulp van NMP-leden na zijn ontsnapping uit de gevangenis. Er is overigens geen bewijs dat Acga het afgelopen jaar, waarin door Interpol werd gezocht, banden onderhield met de NMP. Agca sprak tijdens zijn verhoor steeds over ,,de organisatie" maar weigerde hierover bijzonderheden te geven.

Agca ontsnapte in november 1979 uit de zwaarbewaakte Kartal-gevangenis in Istanboel in een legeruniform dat voor hem naar binnen was gesmokkeld. Zes officieren en drie burgers, die allen banden onderhielden met de jeugdbeweging van de NMP, bekend onder de naam ,,de idealisten", werden gearresteerd en beschuldigd van hulpverlening bij de ontsnapping van Agca. In de duizend pagina's tellende aanklacht tegen NMP-leider Alpaslan Turkes en andere NMP-leden staat dat Agca over de weg van Istanboel naar de oostelijke stad Erzerum werd gebracht. Hij bracht daar een nacht door in het huis van een lid van ,,de idealisten", Timer Selcuk, die aldus de aanklacht, 1000 dollar had gekregen van de voorzitter van de idealisten, Mushin Yazicioglu. Het document citeert Selcuk, die later werd gearresteerd wegens hulp bij de ontsnapping. Selcuk zegt onder meer dat hij en een collega Agca naar een smokkelaar brachten in een koffiehuis bij de grens. Deze bracht hem over de grens naar Iran.

Een ander bewijs voor banden tussen Agca en de NMP vormt de onthulling dat hij reisde op een paspoort op naam van Faroek Ozger. De politie van Nevsehir, ten zuiden van Ankara, heeft verklaard Ozger te hebben ondervraagd, toen hij korte tijd werd vastgehouden na gewelddadige incidenten in de stad in 1979 waarbij de jeugdbeweging van NMP was betrokken.

Toestand paus gaat vooruit

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus heeft nog steeds rond de 38 graden koorts. Maar zijn gezondheidstoestand blijft zich gunstig ontwikkelen. Dit blijkt uit het medische bulletin dat vandaag op de 61ste verjaardag van de kerkvorst is uitgegeven.

De paus heeft gisteren tegen de middag — vier dagen na de aanslag — voor het eerst een half uur opgezeten, zo is door zijn artsen meegedeeld.

Volgens het medisch bulletin dat gisterochtend door het ziekenhuis werd uitgegeven, blijft de toestand van de paus de goede kant op gaan. De paus heeft goed geslapen en de testen die gisterochtend zijn uitgevoerd gaven een positief beeld, aldus de artsen.

Uit het bulletin blijkt dat de ingewanden geleidelijk aan weer gaan functioneren en dat de toestand van het hart en de bloedsomloop goed is. De temperatuur van de paus blijft schommelen, aldus het bulletin maar volgens de artsen is dit normaal na de operatie. De paus doet nu ademhalingsoefeningen om de longfunctie te verbeteren en het gevaar van een infectie als gevolg van gebrek aan beweging terug te brengen, zo zeggen zijn artsen.

KASSEL (WEST-DUITSLAND)/WILLEMSTAD — Op een show van tuinbouwproducten in het West-Duitse Kassel toonde men kort geleden deze champignos, die vele malen groter zijn dan de gangbare maat. Volgens de kweker zijn ze uitzonderlijk goed van smaak. De "paddestoelen op de achtergrond dienden uiteraard alleen als trekpleister.

Op Curacao is ook lange tijd sprake geweest van de opzet van een champignonteelt in samenwerking met instanties uit Trinidad. Daar is nooit meer iets van gehoord. Als bij dat project nu champignons van deze maat en smaak geproduceerd kunnen worden, zou dat meer dan de moeite waard zijn.



Italianen spreken zich uit over 5 referenda

Toelaatbaarheid abortus in stemming

ROME — Bij de vijf referendums die in Italie worden gehouden, heeft gisteren 60 procent van de kiezers zijn stem uitgebracht. Daar de Italianen ook vandaag nog in de gelegenheid zijn te stemmen, worden de eerste computervoorspellingen niet voor vanavond verwacht.

Het bezoek aan de stembureaus kwam gisteren slechts langzaam op gang. Pas in de avonduren werd het druk toen veel dagjesmensen terugkeerden naar huis. Bij het sluiten van de stembureaus om 22.00 uur was 60 pct van de stemgerechtigden opgekomen.

De vijf volksstemmingen hebben betrekking op abortus (2x), het vuurwapenbezit, een voorstel tot afschaffing van levenslange gevangenisstraf alsmede op afschaffing van een bepaling in de anti-terreurwet van 1979, die de politie toestaat van terreurdaden verdachte personen zonder beschuldiging gedurende 48 uur vast te houden. Wat abortus betreft ligt er een voorstel dat beoogt de abortuspraktijk te liberaliseren, terwijl een ander voorstel de teugels op dit gebied strakker wil aanhalen en abortus alleen wil toestaan als het leven van de moeder in gevaar is. Dit laatste voorstel heeft de steun van de katholieke kerk, en waarnemers vragen zich af in hoeverre de aanslag op paus Johannes Paulus II in het voordeel van dit voorstel zal werken.

De minister van Binnenlandse Zaken maakte bekend dat zich gisteren geen incidenten hebben voorgedaan. Maar de politie in Bari, in de hiel van Italië, liet weten dat zij op ongeveer 50 meter van een stembureau een handgranaat had gevonden.

Gevechten in Nicaragua

MANAGUA — Bij botsingen 320 kilometer ten noorden van Managua, vlakbij de grens met Honduras zijn vrijdag zeventien "contra-revolutionairen" en een soldaat van het leger van Nicaragua om het leven gekomen, zo heeft de minister van Binnenlandse Zaken van Nicaragua bekendgemaakt. Het was het ernstigste treffen tussen het Sandinistische leger en contra-revolutionairen sinds de omverwerping van het regime van dictator Somoza.

In Honduras bevinden zich zo'n 7.000 ex-leden van de nationale garde van Somoza. De Sandinistische regering heeft hen herhaald beschuldigd van het uitvoeren van militaire acties in Nicaragua. Een en ander heeft geleid tot een aanzienlijke spanning tussen Nicaragua en de conservatieve regering in Honduras.

Belgrado beschuldigt Albanie van inmenging

Via aansporing van nationalisme

BELGRADO — Joegoslavie heeft het buurland Albanie beschuldigd van openlijke inmenging in zijn binnenlandse aangelegenheden.

Het Joegoslavische persbureau Tanjoeg reageerde gisteren op een artikel in het Albanese partijblad Zeri I Popullit, waarin er bij de Joegoslavische regering op aan werd gedrongen de zuidelijke provincie Kosovo met haar voornamelijk Albanese bevolking de status van republiek te verlenen. Nu is Kosovo een autonome provincie binnen Servie, de grootste Joegoslavische republiek.

Kosovo was in maart en april het toneel van bloedige nationalistische rellen, waarbij ten minste negen mensen werden gedood en tallozen gewond. De Joegoslavische leiders hebben de rellen omschreven als contra-revolutionair, nationalistisch en separatistisch. Volgens Belgrado waren zij gericht op het doen uiteenvallen van het Joegoslavische federatieve staatsverband met zijn vele verschillende nationaliteiten. De Joegoslavische regering beschuldigde Albanie ervan het Albanese nationalisme in Kosovo te steunen en aan te sporen.

Tanjoeg beschreef het artikel in Zeri I Popullit als het ,,toppunt van inmenging" in Joegoslavische aangelegenheden zowel als een openlijke aanspraak op Joegoslavisch grondgebied. Het artikel weerspiegelt de Albanese overtuiging dat Kosovo en andere delen van Joegoslavie (waar ethnische Albanezen leven en die aan Albanie grenzen) tot Albanie behoren, aldus het persbureau.

Afrikaanse top over crisis in het land

Libie haalt troepen geleidelijk uit Tsjaad

PARIJS — De Libische leider Moeammar Gaddafi heeft in Tripoli bekendgemaakt dat de Libische strijdkrachten in Tsjaad begonnen zijn zich terug te trekken. Zij zullen zich geleidelijk uit Tsjaad blijven terugtrekken naarmate de nationale Tsjadische eenheden hen vervangen.

Het Libische persbureau JANA meldde gisteren, dat kolonel Gaddafi zijn bekendmaking had gedaan tijdens een diner dat ter ere van de bezoekende voorzitter van de organisatie voor Afrikaanse eenheid, OAE, de president van Sierra Leone, Siaka Stevens, werd aangeboden. Stevens verklaarde bij die gelegenheid dat ,,wij moeten erkennen dat u de rust, de vrede en de veiligheid in Tsjaad hebt hersteld. Uw inspanningen zijn niet in strijd met het optreden van de OAE".

JANA had tevoren aangekondigd dat er een top gehouden zou worden van de staatshoofden die bij de kwestie-Tsjaad betrokken zijn. Daarop zou gepoogd worden een einde te maken aan de crisis in dat land. Die top zou worden voorgezeten door Stevens. Er werd geen datum of plaats van de top bekendgemaakt. Maar volgens vrijdag uit Yaounde ontvangen informaties zou deze mogelijk vandaag in Ndjamena, de hoofdstad van Tsjaad, worden gehouden. Aan de top zouden behalve Stevens deelnemen de leider van de overgangsregering voor antionale eenheid van Tsjaad, Goukouni Weddeye, de Libische leider kolonel Gaddafi, de president van Algerije, Chadli Benjedid, en het staatshoofd van Nigeria, Sjehu Sjagari.

Engeland wil op defensie bezuiningen

LONDEN — De Britse minister van Defensie John Nott zou tien miljard pond op de defensie-uitgaven willen bezuinigen, zo wordt van een hooggeplaatste functionaris op het ministerie van Defensie vernomen. Hij zou het aantal grote oppervlakteschepen van de marine willen terugbrengen van 56 tot 15 en bijna de helft van het marinepersoneel willen pensioneren om de aankoop van de Amerikaanse Trident-raketten te kunnen bekostigen. Deze raketten worden door onderzeeboten gelanceerd en moeten de verouderde Polaris-raketten vervangen. Deze vernieuwing kost Engeland zes miljard pond.

Een kwart van de 55.000 man Britse NAVO-troepen in Duitsland zou volgens de zegsman moeten worden teruggeroepen en mogelijk worden gedemobiliseerd.

De plannen van de minister van Defensie zullen naar verwachting op groot verzet stuiten bij de NAVO-plannenmakers en ook bij velen in premier Thatchers eigen Conservatieve partij. Minister van Marine Keith Speed heeft verklaard te zullen aftreden als deze bezuiniging bij de marine doorgaat.

PEKING — Chinese troepen hebben zaterdag meer dan 150 Vietnamese soldaten gedood tijdens een ernstig gewapend incident aan de grens tussen China en Vietnam, zo heeft het Volksdagblad (Renmin Ribao), orgaan van de Chinese communistische partij gemeld.

Volgens het blad deed het gewapende treffen zich voor zaterdagochtend vroeg toen een regiment Vietnamese soldaten in de sector Fakasjan bij de Vietnamese stad Langson op Chinees gebied doordrong.

Politiek geweld in Guatemala

GUATEMALA-STAD — Donderdag en vrijdag zijn in het district El Quiche in Guatemala de lijken gevonden van 24 personen, waarvan 15 met sporen van marteling. Dat hebben plaatselijke autoriteiten zaterdag bekendgemaakt.

El Quiche, dat voornamelijk wordt bewoond door arme indianen, is een van de gebieden in Guatemala waar al enkele jaren guerrillastrijders actief zijn.

Donderdag werd in de stad Tepcan in het westen van Guatemala pater Carlos Galvez Galindo in zijn kerk door onbekenden vermoord. Tepcan ligt in de provincie Chimaltenango, net als El Quiche een zwaar door politiek geweld getroffen gebied. Vorige maand vermoorden onbekenden er 24 boeren en een meisje van vijf jaar.

Alleen al in de eerste tien maanden van 1980 zijn volgens een recent rapport van Amnesty International in Guatemala 3000 mensen om politieke redenen vermoord. In het rapport wordt het bewind van generaal Lucas Garcia direct verantwoordelijk gesteld voor het liquideren van politieke tegenstanders.

Bomontploffing op Kennedy Airport

NEW YORK — Een Portoricaanse onafhankelijkheidsbeweging, "Portoricaanse groepering van het gewapend verzet", heeft zich verantwoordelijk gesteld voor een bomaanslag zaterdag op het New Yorkse vliegveld, Kennedy Airport, die aan één persoon het leven heeft gekost. Een 19-jarige werknemer van het vliegveld was op het moment van de ontploffing in de toiletten van de terminal van de maatschappij Panam waar de bom was geplaatst. Hij overleed in de loop van de avond aan zijn verwondingen, aldus een mededeling van het Queens General Hospital.

Portoricaanse onafhankelijkheidsgroeperingen hebben herhaald aanslagen gepleegd in de VS en op Puerto Rico.

Het vliegveld werd zondag tijdelijk ontruimd nadat er een derde tijdbom in een damestoilet was gevonden. Zaterdag was een tweede bom in een wachtruimte ontdekt. De bommen konden zonder moeilijkheden worden verwijderd.

Toen na een uitvoerig onderzoek geen helse machines meer werden gevonden, werd het vliegveld heropend.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, tel.: 2283 - 3040 kantoor; 3072 huis.
SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel maakt volledig



0854 – Nadat heer Ollie's duim verbonden was, besloot hij een wandeling te gaan maken om van de schok te bekomen.

„Dat mij dit nu net moest gebeuren", mompelde hij. „Terwijl ik vol ondernemingslust zit, en eigenlijk bergen zou kunnen verzetten als ik de kans kreeg. Maar er is altijd iets, dat mij in de weg zit, al ben ik het zelf. Ach, het is moeilijk voor een heer om zich te ontplooien."

Zo tobbende was hij als vanzelf bij het huisje van juffrouw Doddel gekomen en nu zag hij zijn buurvrouw, die een beetje zorgelijk naar het dak stond te kijken.

„Is er iets, mevrouw?" vroeg hij, zijn getroffen duim op de rug houdend. „Iets, waarme ik u helpen kan, bedoel ik?"

„Wat ben je toch altijd lief", zei het vrouwtje dankbaar. „Het is de schoorsteen. Daar is van 't winter een barstje in gekomen, en nu lekt hij. Hij moet eigenlijk dichtgesmeerd worden met een beetje cement. Maar ik ben bang voor de hoogte, zie je?"

Een kort ogenblik stond heer Bommel in tweestrijd, maar toen voer er een vastberaden trek over zijn gelaat, en hij greep het emmertje en de troffel.

„Laat dat maar aan mij over", srpak hij eenvoudig, terwijl hij de ladder beklom.

„Jij kan toch ook maar alles, Ollie", zei zijn buurvrouw bewonderend.

Tevredenheid over organisatie

Pashier winnaar van Rincon-loop

KRALENDIJK — Zondagmorgen 17 mei heeft in een veld van 51 deelnemers de uit Aruba afkomstige korporaal der mariniers Dick Pashier de Rincon-loop op overtuigende wijze gewonnen. Pashier had voor deze afstand van 20 km precies 72 en een halve minuut nodig, hetgeen een voorsprong op nummer twee, de Bonaireaan Rechi Jansen betekende van ruim zes minuten.

Achtereenvolgens kwamen nog veertig deelnemers binnen, terwijl bleek, dat slechts negen deelnemers de wedstrijd niet uit hadden gelopen. Deze 20 km lange Rincon-loop behoort tot de zware wedstrijden en juist zoals winnaar Pashier zei: "Ik heb verschillende malen dertig km gelopen op Aruba, maar dit parcours op Bonaire met alle bochten en heuvels erin is het zwaarst dat ik gelopen heb. "Over de verzorging en de organisatie was Pashier uitermate tervreden, hetgeen hij ook in zijn dankwoord tot uiting bracht.

Desgevraagd verklaarden twee deelnemers Jan van der Linden die als nummer 30 binnenkwam en Theo Verkerk die als nummer 34 binnenkwam, dat ook de verfrissingsposten die bemand werden door de verkenners van de Michaelgroep onder leiding van Rudy Balentien, evenals de EHBO uitstekend werk verrichten.

Van der Linden: "Ofschoon het parcours zwaar was, heb ik toch in een redelijke tijd de finish weten te bereiken. Toch ben ik pas een paar maanden geleden met de training gestart en kon toen slechts 800 km lopen. "Het was trouwens opvallend, dat de meeste deelnemers redelijk fris aan de finish te Rincon de achterblijvers stonden op te wachten.

In de middaguren werden alle deelnemers in het Buurtcentrum Noord di Saliña onthaald op frisdranken, salades, en sandwiches, waarna gedeputeerde van Sportzaken Julio Angela overging tot het uitreiken van de prijzen. Alle deelnemers zullen later nog een medaille ontvangen voor het feit dat zijn de Rincon-loop met succes hebben beeindigd. Het algemeen klassement werd aangevoerd door Dick Pashier van Aruba (72.31) 2. Rechi Jansen Bonaire (78.59) 3. Robert Arends Ar (81.04) 4. Fabian Tromp Ar (81.43) 5. Robert Vrolijk Ar (82.56) 6. Steve Dusanson Ar (84.56) 7. Ronny Hoogvliet Ar (85.15) 8. Joe Blanchard Cur (86.43) 9. Henkie Wilsoe Bon (89.19) 10. John Hassel Ar (89.25).

In de categorie 1 behaalde ook Dick Pashier de eerste prijs, terwijl in categorie 2 (heren 36-45) de Arubaan Fabian Tromp het eerste binnenkwam. In de derde categorie (heren boven de 46 jaar) ging de Curacaoenaar Hubert Felicia met de prijs strijken, terwijl de dames respectievelijk in categorie 1 Martina Martilia van Bonaire en in categorie 2 Nel Chearings van Aruba als nummer 1 met de eer gingen strijken.

Er waren totaal 9 uitvallers, terwijl een deelnemer uit Aruba Ronny dos Santos reeds na zes kilometer in de ambulance werd afgevoerd. De organisatoren Eric Booi, Papachi Montero en Ubaldo Anthony kunnen op een uiterst geslaagde Rincon-loop terugzien.



KRALENDIJK — Als eerste Bonaireaan ging over de finish bij de Rincon-loop Rechie Jansen. Hij legde beslag op de tweede plaats in de algemene rangschikking. De foto werd genomen halverweg tijdens de Rincon loop.

PDB-VERGADERING GAAT AKKOORD MET WIJZIGINGEN

KRALENDIJK — Zondag 17 mei had de belangrijke vergadering van de PDB plaats in Theater Oranje te Antriol, een van de wijken waar de Democratische Partij al van ouds zeer sterk vertegenwoordigd is. Deze vergadering zou van belang zijn voor de toekomst van de partij, omdat diverse wijzigingen voorgesteld zouden worden.

Tijdens de niet al te druk bezochte vergadering die voorgezeten werd door voorzitter Jopie Abraham werd onder meer een nieuwe structuur van de partij voor gesteld die de partij in een zestal afdelingen verdeelde. De hoogste instantie in de DPB is de algemene ledenvergadering geworden waarin alle ingeschreven leden stemrecht hebben. Dan zullen er vijf stemdistricten wijkleiders mogen afgevaardigen, die telkens 50 leden vertegenwoordigen. Dat betekent op het Flamingoe-eiland, waar vijf stemdistricten zijn en bij de laatste verkiezingen 5202 stemmers waren, een totaal van 104 wijkleiders. Deze 104 wijkleiders zullen samen met de kandidaten die op de verkiezingslijst komen en de afdelingsbesturen van elk district de nationale adviesraad van de partij gaan vormen. Deze bestaat dan uit 121 leden.

Vervolgens zullen de 17 stemlijstkandidaten, het afdelingsbestuur en adviseurs buiten de raad de adviesraad gaan vormen en tenslotte zal daarboven een partijbestuur staan, dat tenslotte uitmondt in een dagelijks bestuur van de Partido Democratico Boneriano.

De voorzitter van de partij zal echter te allen tijde door de leden rechtstreeks gekozen worden. Behalve deze partijstructuur kwam ook nog een vernieuwing van de beginsel verklaring van de partij aan de orde waarover een volgende editie uitgebreidere inlichtingen zullen verschijnen.

S + F - WERKERS-BOND

WILLEMSTAD — Van de op 3 juni 1980 opgerichte Bond di trahadornan di Spritzer & Fuhrmann zijn dezer dagen de officiele goedgekeurde statuten verschenen bij de Curacaosche Courant. Doel van deze bond, welke van de week vijf stemmen tekort kwam om de absolute meerderheid van het S en F-personeel te behalen, is de zedelijke culturele, sociaal-economische en de sociaal-hygienische belangen te behartigen, welke zij als werknemers van S en F met elkaar gemeen hebben. Dit doel wil men onder meer bereiken door het bevorderen van deelname door de leden aan vormings- en ontwikkelingsacties van de bond, aan het vakonderwijs oftewel het totstandkomen van dit soort onderwijs en door het geven van voorlichting om slechts een paar middelen te noemen. Het lidmaatschap staat open voor "alle werknemers zonder onderscheid" bij de S en F-bedrijven, die de beginselen van de bond kunnen onderschrijven. Men moet wel de leeftijd van 17 jaar hebben bereikt. De bond kent een bondsraad en een bondsbestuur. De bondsraad is het wetgevende lichaam. Het bestuur bestaat uit minimaal vijf en maximaal negen leden; op zijn hoogst kunnen er twee mensen deel van uitmaken die niet bij S en F werkzaam zijn. Bij de oprichting bestond het bestuur uit voorzitster Philip Cratsz, vice-voorzitter Frida V. Marl, secretaresse Zenaida Groenenberg, adj. secr. Jane Bonafasia, penningmeesteresse Marelva Lourens, adj. penningm. Julieta Mendez en commissaresse Jessica Pieter.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia); geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur-kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDA BAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241
Punda: Antillian, tel.: 76200

FUNDASHON GOGOROBI: 18.30-19.30 uur cursus o.l.v. mevr. Grootens-BC Groot Kwartier (cursus: hoe te bezuinigen).

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
09.00-09.45 uur Veeris (t/o club ... ffeurs) (Marchena); ... ao, school op ...; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort; 12.00-13.00 uur Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Thunderkick* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Dian Flor and her two husbands* (drama, Engels, boven 18 jr., fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Zombie holocaust* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)

TELECURACAO: 16.30 Plastic man; 17.00 Harvey cartoons; 17.30 Survival; 18.00 Teen tips; 18.30 Telenovela: La venganza; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Al Oeming; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Telecuracao special; 21.00 Alice in wonderland; 22.00 Kultuur & opvoeding (denkbeeld); 23.00 Sluiting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Suggestie voor SM-cruise-toerisme

WILLEMSTAD — Optreden van een steelband op het plein in Philipsburg bij aankomst van toeristen is een der suggesties, welke naar boven kwamen toen enige tijd geleden vertegenwoordigers van PR-maatschappij Sontheimer & company en van de cruisemaatschappijen een bespreking hadden om te zien op welke manier men dit onderdeel van het toerisme voor Sint Maarten aantrekkelijker kon maken. Andere suggesties: het peil van de gidsen verbeteren, voorkomen van verkeersopstoppingen in frontstreet, waarbij parkeren op het plein en bij de kleine pier verboden is, voor de taxies moet er een vaste standplaats komen in de Frontstreet; bij de brandweer kazerne het vertrekpunt maken van de trips met grote bussen; deze trips moeten zich beperken tot het Nederlandse deel en moeten ingekort worden om de toeristen meer kans te geven om te winkelen zich te verkozen. Wat de brandweer-garage betreft, meende men, dat deze beter op een ander punt kan zijn, waar men meteen aansluiting heeft op de hoofdweg. Zo meldde het SM-weekblad New Age.



KRALENDIJK — De korporaal der mariniers van Aruba heeft ook de Rincon-loop op zijn naam gebracht. Bij de foto: Pashier bij het bereiken van de finish.

Bon futuro stichting

WILLEMSTAD — Het bestuur van de stichting Bon futuro, waaronder de internaten St. Jozef en Pelletier vallen, heeft een nieuwe samenstelling gekregen. Het ziet er als volgt uit: voorzitter mr E.P. Monte, vice-voorzitter S.R. Goeloe, penningmeester D.E. Maurilla, tweede penningmeester E.J. Hanst, secretaresse C.E.A. Renders (zuster Felicite), tweede secretaresse E. Hollander-Adriaansen, notuliste S. Simon en commissarissen R. de Castro (zuster Otilia) en M. Carolina.

Sportzegels-circulaire

WILLEMSTAD — In verband met de uitgifte van de serie Sportzegels hebben de Antilliaanse posterijen een circulaire uitgegeven in het Engels en het papiamento met gegevens over de sportorganisatie; er blijken dertien sportfederaties te zijn, welke bij het Antilliaanse Olympisch Comite zijn aangesloten. Deze Sportzegels kennen zoals te doen gebruikelijk een toeslag. De serie bestaat uit de volgende zegels: 30+15 cent, 50+20 ct en 70+25 ct. Het gaat om een oplage van 250 duizend series, terwijl er ook 150 duizend souvenirvelletjes gedrukt worden door John Enschede & zonen grafische inrichting bv. Het ontwerp van de zegels is van drs Edwin Ayubi van Curacao.

LENINGSVOORWAARDEN TEN NADELE AANVRAGERS

Henk Beers in toespraak tot FKP:

Hypotheekmarkt beheersd door weinig instellingen

WILLEMSTAD — Het zou aan te bevelen het aantal financiele instellingen, dat hypothecaire leningen verstrekt op de plaatselijke markt, uit te breiden, opdat de voorwaarden gewijzigd worden ten gunste van de aanvragers. Dat is de kern van een toespraak van de heer Henk Beers, hoofd van de Studiedienst van de Centrale Bank, recentelijk gehouden voor de Fundashon Kas Popular (FKP).

In een uitgebreide exposee heeft de heer Beers aan de FKP de huidige kapitaalmarkt uit de doeken gedaan. Hij concludeert dat de kapitaalmarkt van de Nederlandse Antillen niet optimaal is ontwikkeld, aangezien niet alleen beschikbare gelden ook daar worden aangewend. Een aanzienlijk deel daarvan wordt namelijk in het buitenland belegd. Dat is er ook mede de oorzaak van dat de binnenlandse kapitaalmarkt klein is. Het functioneert bovendien zowel als geheel als per deelmarkt door middel van slechts enkele financiele instellingen.

APPARTEMENTEN

Het meest expliciet heeft hij gesproken over credietverlening. Voor de FKP is hij vooral in gegaan op de verlening van hypothecaire leningen. In de regel worden hypotheken verstrekt aan particulieren die er de aankoop van een huis mee financieren. Het wordt beschouwd als een consumptieve krediet-verlening, omdat het geen investering is waar een inkomen voor terugkomt en waar de financiering dus ook weer uit kan worden terugbetaald.

"De hypotheekmarkt is relatief niet groot in de Nederlandse Antillen en wordt beheersd door enkele instellingen", verklaarde de heer Beers. Deze instellingen zijn ondermeer de algemene banken die twee jaar geleden 93 miljoen gulden verstrekten aan hypotheken.

Dat is meer dan de helft van de totaal verstrekt hypotheken. Dit totaalbedrag is verleden jaar opgelopen tot 129.8 miljoen gulden. Het merendeel daarvan kwam tot stand, door hypotheken verstrekt op Sint Maarten waar op grote schaal appartementen worden gebouwd voor bewoning door buitenlanders. Eind 1979 hadden de algemene banken hypothecaire en leningen uitstaan van 54 miljoen gulden en dit nam in 1980 toe tot 63.8 miljoen gulden. Heel nadrukkelijk stelde de heer Beers dat het hierbij gaat om verstrekte hypotheken, aangezien er nog een hele grote groep aanvragen wordt afgewezen.

Andere financiele instellingen die ook hypotheken verstrekken zijn de financieringsmaatschappijen die voor 1979 totaal 46,1 miljoen gulden beschikbaar stelden, de pensioenfondsen die dat jaar 7,2 miljoen gulden daarvoor over hadden en de levensverzekeringsmaatschappijen voor totaal 27,9 miljoen gulden.

OLIGOPOLIE

Hetgeen de heer Beers van een kritische kanttekening voorziet is dat die enkele financiele instellingen vanuit een "oliegopolie-positie" handelen, wat betekent dat een kleine groep instituten deze markt beheerst. "De financiele instellingen zijn daardoor in staat de leningsvoorwaarden, zoals de aflossingsperiode en de verhouding tot de waarde van het onderpand voor de aanvrager, ongunsig vast te stellen. Voor de Antillen geldt in de regel een aflossingsperiode voor een hypotheek op een huis van tussen de vijftien en twintig jaar. In het buitenland is dat niet zelden tussen de twintig en dertig jaar, waardoor de druk van de aflossingspremie op het gezinsbudget ook minder zwaar is. Daarnaast wordt het bedrag dat de hypotheek dekt bepaald op 60 tot 70 procent van de woning, terwijl dat elders dikwijls rond de tachtig procent van de eigenlijke waarde is en in enkele gevallen zelfs volledig.

VERKOOPWAARDE

De conclusie van Beers is dan ook dat de hypotheekmarkt op de Antillen en bij gevolg op Curacao niet goed functioneert. De gelden die daarvoor gebruikt kunnen worden voor hypothecaire leningen worden kennelijk elders belegd. Hij kan zich voorstellen dat vooral van de pensioenfondsen een grotere medewerking op dit vlak mag worden verwacht. Hij stelde ondermeer voor om het aantal financiele instellingen vooral die hypotheken verstrekken — te vergroten, zodat ook de financierings-voorwaarden meer ten gunste van de aanvrager uitvallen. Tevens beveelt hij aan toe te staan dat door uitgifte van pandbrieven gelden kunnen worden aangetrokken, verlenging van de afbetalingsperiode, credietverlening op grond van een hoger percentage van de verkoopwaarde van het onderpand en ontwikkeling van een markt voor tweede hypotheken.

Een andere kanttekening van de heer Beers hierin is dat de rente voor de hypotheken wordt bepaald door de financiele instellingen. Voor hen geldt de marge tussen de ontvangen en betaalde interest. Maar gezien het verschil tussen de soorten instellingen kan niet van een vaste marge gesproken worden. Dat brengt een groot verschil in de rente-percentages teweeg. Indicaties geven echter aan dat de rente in 1980 op hypothecaire leningen tussen de 11 en 12,5 procent lag.

ZEER LITERAAL

Deze percentages hebben betrekking op de Benedenwindse eilanden en worden duidelijk ook lokaal bepaald. Internationaal namelijk zijn de rentepercentages — zoals in Venezuela Nederland en de Verenigde Staten flink wat hoger. Opmerkelijk vindt de heer Beers het dat deze percentage-hoogte niet door de internationale ontwikkelingen medebepaald worden hoewel de Antilliaanse economie toch open is en het betalingsverkeer met het buitenland als zeer liberaal gekenschetst kan worden. Schommelingen zoals elders wel eens voor komen bij deze rentehoogtes blijven op de Antillen voorts uit. Daar voegt hij dan wel nog aan toe: "In vergelijking met de huidige inflatie die onder invloed van buitenlandse prijsstijgingen wel tamelijk hoog is, beloopt de reele rente negatief".



WILLEMSTAD — Manschappen van het VKC hebben geld bij elkaar gelegd en als cheque overhandigd aan de Aphafi-voorzitter Mau Willem. Dit gebeurde in het bijzijn van mevrouw E. Derksen en de heer M. Archangel van Aphafi, terwijl de cheque werd overhandigd door VKC commandant Raven. Daarna werd de cheque doorgegeven aan de heer O'Conner die zal zorgdragen dat er een rolstoel voor gekocht wordt.

Machtiging voor cassatie tegen Shell/COT-vonnis

WILLEMSTAD — De Eilandsraad heeft vanmorgen het BC gemachtigd om in cassatie te gaan in Den Haag tegen het vonnis in de zaak aangespannen door Shell Curacao en COT tegen het eilandgebied Curacao. Overigens is de cassatie-advocaat van het eilandgebied al bezig met de voorbereidingen hiervoor, aldus verklaarde gezaghebber mr Ornelio Martina in de openbare raadsvergadering.

PSD-bezwaar tegen wnd hoofd

Hoofd van Domeinbeheer komt BC zelf adviseren

WILLEMSTAD — Het hoofd van de dienst Domeinbeheer zal zelf het BC komen adviseren en niet het waarnemend hoofd Fafa Merite. Tegen diens adviseursschap heeft de PSD-fractie bij monde van Efraim Cijntje vanmorgen bezwaar aangetekend.

Hoofdmoot van de begrotingsbehandeling in de Eilandsraad vormde vanmorgen de dienst Domeinbeheer waarover recentelijk een accountantsrapport is opgesteld waarin diverse onregelmatigheden worden aangeduid. De publicatie van dit rapport is voorlopig aangehouden door het BC.

Na dat de eerste spreker ir Eddy Christiaan hier uitvoerig bij had stil gestaan bracht de heer Cijntje, zijn fractie-leider, bij wijze van punt van orde naar voren bezwaar te maken tegen het feit dat het waarnemend hoofd Merite het BC van advies dient over Domeinbeheer. Deze persoon zou, aldus de heer Cijntje, de ene groep binnen die dienst hebben opgezet tegen een andere groep. Hij kon er dan ook niet bij dat juist deze persoon als BC-adviseur blijft zitten, terwijl zijn rol in de dienst alleszins discutabel is.

Na een korte schorsing, omdat de gezaghebber het voorstel voor verwijdering van de heer Merite niet als een punt van orde beschouwde, verklaarde gedeputeerde ing Willie Franco van Domeinbeheer dat het hoofd van dienst Commenencia inmiddels al onderweg was. Hij en de heer Merite zouden zoals gewoonlijk het BC van dienst zijn bij Domeinzaken, die aan de orde komen in de vergadering.

Daarop tekende de heer Cijntje als bezwaar aan dat deze zelfde heer Merite een bon getekend zou hebben voor aankoop van tapijten voor de dienst zonder tekeningsbevoegdheid te hebben. Hij zei een copie van deze bon te hebben, die overigens niet staat opgenomen in het accountantsrapport Bakhuis.

Kennelijk om de zaak niet uit de hand te laten lopen schorste de gezaghebber de vergadering tot half twee vanmiddag.

Ir. Christiaan (PSD):

Rapport Domeinbeheer is partijdig

WILLEMSTAD — Het PSD-raadslid ir Eddy Christiaan heeft het accountantsrapport van Bakhuis over de dienst Domeinbeheer als een partijdig verslag gebrandmerkt. Terwijl dat rapport officieel nog geheim heet te zijn, meende het raadslid het noodzakelijk op de inhoud ervan te reageren in de raadsvergadering omdat twee media er uit gepubliceerd zouden hebben waarbij zijn naam te grabbel zou zijn gegooid.

De heer Christiaan legde uit hoe hij heeft gefunctioneerd toen hij waarnemend hoofd van dienst was. Gelijkertijd had hij felle kritiek op de handelwijze van het huidige hoofd, waarover naar zijn mening niets of te weinig van in het rapport stond. En kritiek op de aanpak van het huidige BC op Domeinbeheer bleef ook niet uit.

Overwerk blijft verplicht

Einde Kodela-staking na accoord over cao

WILLEMSTAD — Het Kodela-personeel heeft vanmorgen vroeg tijdens een spoedvergadering een cao-accoord dat vanochtend omstreeks half drie werd gesloten, aanvaard en heeft het werk vanmorgen hervat bij de electriciteitsmaatschappij. In de nieuwe overeenkomst tussen de directie en het bondsbestuur staat letterlijk vermeld dat overwerk verplicht is voor de werknemer. De werkgever moet wel zoveel mogelijk rekening houden met de persoonlijke omstandigheden van de werknemer.

Zoals bekend vond er gedurende het afgelopen weekeinde een uitwisseling plaats van voorstellen tussen de directie van Kodela en de vakbond UWGE. Gisterenmorgen kwamen de partijen bijeen voor een vergadering onder leiding van de landsbemiddelaar welke vergadering voortduurde tot omstreeks half drie vanochtend. Gezamenlijk werd toen een verklaring ondertekend van de belangrijkste punten, het financieel pakket van de cao betreffende. Op kort termijn zullen de onderhandelingen over secundaire punten worden voortgezet.

Op de eerste plaats gaat de Kodela-directie ermee accoord de schorsing van de 16 werknemers, die weigerden overtime te werken, om te zetten in een schriftelijke waarschuwing. Beide partijen gaan ermee accoord dat overwerk voor de werknemer verplicht is hoewel wel rekening wordt gehouden met de persoonlijke omstandigheden van de werknemer.

De cao heeft een duur van twee en een half jaar terwijl de indexering 100 procent blijft in afwachting van de overheidsstudie inzake een nieuwe indexeringssysteem.

Per 1 mei krijgen de werknemers in schaal 3 tot en met 10 in totaal 40 gulden reele loonsverhoging terwijl het volgend jaar en het jaar daarop ook verhogingen zullen worden doorberekend.

De vakantie-toelage bedraagt 8 procent terwijl dit jaar 150 uur als kerstgratificatie en het volgend jaar 160 uur zal worden betaald.

De jubileumgratificaties bij Kodela bedragen minimaal 1.600, 2.400 en 3.200 voor respectievelijk 25, 35 en 40 dienstjaren.

Voor een warme maaltijd krijgt het Kodela-personeel 9 gulden en het volgend jaar 10 gulden terwijl voor een broodmaaltijd 5 gulden zal worden uitgekeerd. De vakantiedagen lopen van 16 tot 24 werkdagen terwijl wachtlopers een dag extra hebben.

Over de periode van 1 juli 1980 tot en met 30 april 1981 zal een lumpsum worden betaald van 1.150 gulden om de cao-loze tijd te dekken. Een groot deel van dat bedrag wordt echter wel opgeslokt door de stakingsdagen die niet worden uitbetaald. De vakbond heeft haar voorstel tot vrij stroom voor haar leden ingetrokken nadat de directie bleef volhouden dat die regeling niet aanvaardbaar is voor de maatschappij.

Omstreeks half drie vanochtend ging de UWGE ermee accoord het stakingsparool in te trekken en de bondsleden op te dragen om het werk te hervatten vanmorgen uiterlijk om tien uur waarbij vandaag als een normale werkdag wordt beschouwd, mits het werk vóór 10 uur werd hervat.

Op kort termijn zullen de onderhandelingen worden voortgezet onder leiding van de landsbemiddelaar terwijl schriftelijk is beloofd dat er geen represaillemaatregelen zullen worden genomen.

Vanmorgen omstreeks half negen vergaderde een groep Kodela-werknemers, die had gereageerd op de oproep van de bond, in het AVVC-gebouw over het accoord. Besloten werd het werk vanmorgen nog te hervatten.

Bij het ter perse gaan van deze editie was vrijwel het grootste gedeelte van het Kodela-personeel reeds op het werk verschenen.

CFW verlaagt looneisen bij Garage Cordia

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vakbond CFW heeft de afgelopen vrijdag een nieuw voorstel ingediend bij de landsbemiddelaar om uit de cao-impasse te raken bij Garage Cordia. Het personeel van het bedrijf is reeds sedert de vorige week maandag in staking.

Zoals bekend waren de directie van de Garage en het CFW-bestuur in onderhandeling over een nieuwe cao voor de 40-tal werknemers van het bedrijf. Een van de CFW-voorstellen betrof een reele loonsverhoging verspreid over een aantal jaren . De directie van Garage Cordia verklaarde echter principieel tegen een automatische verhoging te zijn omdat daarmee geen uitkering naar prestatie plaatsheeft.

De bond riep toen de vorige week maandag een staking uit bij Garage Cordia die vandaag nog steeds voortduurde. Gedurende de afgelopen week nam geen van de twee partijen het initiatief om een wijziging in de impasse te brengen. Dat gebeurde pas vrijdagmiddag toen de bond een nieuw voorstel indiende waarin de looneisen verlaagd zouden zijn. De voorstellen zijn in studie bij de landsbemiddelaar.

Aanslag op paus lokt veel reacties uit gemeenschap uit

WILLEMSTAD — Mgr Wim Ellis heeft in de afgelopen dagen zeer vele blijken van medeleven ontvangen na de aanslag gepleegd op paus Paulus Johannes II. Er zijn, aldus mr Ellis, reacties binnen gekomen via telefoon en telegram van diverse religieuze groeperingen op het eiland, bevolkingsgroepen, vertegenwoordigingen van vrouwen en jongeren, politieke partijen en andere sociale instellingen. Hij verklaarde dat vandaag, op de verjaardag van de paus, opnieuw voor hem gebeden zal worden.

Demonstratie personeel van Spritzer + Fuhrman

WILLEMSTAD — Een 100-tal werknemers van het Spritzer & Fuhrman-bedrijf heeft vanmorgen een walk out aktie gehouden en een protestbrief aangeboden aan de directie van het bedrijf. Binnen 24 uur zal daarop worden gereageerd van directie-zijde, terwijl het aktievoerendpersoneel naar huis werd gestuurd.

Zoals bekend bestaat er een grote ontevredenheid onder het personeel van het S&F-bedrijf waar onlangs een referendum plaatshad waaraan de CFW niet deelnam. Op vijf stemmen na haalde de nieuwe bond de BTS&F nog net niet de meerderheidssteun van het personeel.

Na het referendum verklaarde de directie van het juweliersbedrijf verder de CFW te zullen erkennen en de cao-onderhandelingen te zullen voortzetten. Daarover bestaat nu grote ontevredenheid. Ook de CFW zou niet de meerderheidssteun genieten, meent de BTS&F terwijl de directie zich baseert op een referendum van tien jaar geleden toen de CFW werd aangewezen als vertegenwoordiger van het personeel.

Tijdens een vergadering gisteren besloot een groot deel van het personeel om vanmorgen een walk out-aktie te houden en een protest in te dienen bij de directie van S&F.

F. v.d. Marel van de BTS&F verklaarde daarover ontstemd aan de Amigoe dat de directie haar kantoor poorten liet sluiten en bestuursleden hardhandig liet verwijderen uit het kantoor. Pas na enige tijd stond directeur Hogedoorn het demonstrerend personeel te woord en nam het schrijven in ontvangst waarin onder meer wordt geeist dat de besprekingen met de CFW binnen 24 uur worden stopgezet. Binnen 24 uur zou de directie op die brief antwoorden, werd vanmorgen toegezegd. Het personeel werd naar huis gestuurd maar toegezegd werd dat vandaag als een normale werkdag zal worden beschouwd terwijl er ook geen represaille zal worden genomen, vertelde V.d. Marel.

De bedrijven van Spritzer & Furhman waren vandaag verder wel normaal geopend.

Vergaderplan voor begrotingbehandeling

WILLEMSTAD — Gezaghebber mr Ornelio Martina heeft vanmorgen verklaard per dag tussen de tien en twaalf uur maximaal te vergaderen bij de begrotingsbehandeling die vanochtend is gestart. Daartussen is hij van plan ook een pauze in te lassen.

Hij houdt duidelijk rekening met een langdurige vergadering, want hij hield de raad voor dat vandaag, morgen en woensdag gebruik kan worden gemaakt van de vergaderzaal van de Staten. Maar donderdag hebben de Staten de zaal zelf nodig zodat dan weer tot vrijdag gewacht moet worden om door te kunnen vergaderen.

Behalve de begrotingsbehandeling is het de bedoeling om ook aan het eind de vergadering voort te zetten die door de NVP was aangevraagd over het beleid ten aanzien van het BC ten aanzien van de dienst Setel NV. Gelijkertijd wordt een garantie voor deze telefoondienst behandeld.

Zakenvaria

ABN BLIJFT optimistisch, zo bericht het Financieele Dagblad na de onlangs gehouden vergadering van aandeelhouders van dit bankconcern. Over het eerste kwartaal van 1981 werd de trend van 1981 voortgezet en sprak men van een "gunstig verloop".

Regering bereikt plafond

Schuld bij Centrale Bank weer gestegen

WILLEMSTAD — Het voorschot van de Centrale Bank aan de centrale regering is weer tot aan het gestelde plafond van negentig miljoen gulden gestegen. Dat blijkt uit de laatste financiele overzichten van de Centrale Bank. Eind april was dit voorschot gedaald tot 84.3 miljoen gulden, nadat die op 31 maart nog genoteerd had gestaan op 89,5 miljoen. Maar in de eerste week van mei is dat bedrag weer opgelopen tot 90,4 miljoen gulden. Dat is ruim vier ton boven het afgesproken bedrag om de financiele verplichten van de regering aan de Centrale Bank te saneren. Deze overschrijding kan heel wel van tijdelijke aard zijn, maar dat zal in de komende week moeten blijken.

Opmerkelijk is voorts dat de Eilandsontvangers weer erg weinig deposito's hebben uitstaan bij de Centrale Bank. Dat was voor de vorige week nog maar 318.374 gulden. Eind april was het 1.186.938 gulden. Met deze drie ton is een nieuw laagte-record voor dit jaar gevestigd. Tot nu toe gold als laagste deposito die over de maand maart met 420.870 gulden. Overigens zegt dat op zich nog niets over de financiele positie van de eilandgebieden Aruba en Curacao, aangezien zij forse bedragen kunnen hebben uitstaan bij de plaatselijke banken.

Geheimzinnigheid over meelprobleem

WILLEMSTAD — In regeringskringen wordt nogal geheimzinning gedaan over de klachten van bakkers over de kwaliteit van het meel dat wordt geleverd door de meelfabriek Continental Milling. Gedurende het afgelopen weekeinde hadden maar weinig bakkerijen nog meel van aanvaardbare kwaliteit ter beschikking om er brood van te kunnen bakken. Vele bakkerijen sloten hun deuren.

Zoals bekend liet het departement van EZ het onderzoek naar de meelkwaliteit over aan Continental Milling zelf.

Inlichtingen daarover konden vandaag niet worden verkregen via de diverse instanties die daarmee belast zouden moeten zijn. De Amigoe werd van de ene naar de andere instanties verwezen terwijl later te kennen werd gegeven dat de Regerings Voorlichtings Dienst, die zelden enige voortvarendheid aan de dag weet te leggen, tegen het middaguur een communique zou uitgeven.

Informatieve avond over ARV-reizen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse reisvereniging (ARV) houdt woensdagavond om half acht in het Buurtcentrum Janwé weer een informatieve avond. Ditmaal neemt men de reizen naar Miami-Orlando, naar de Oostkust van Amerika en Canada en naar de Westkust onder de loep. Een eerder gehouden informatieve avond bleek, aldus de circulaire, goed aan te slaan bij de leden.

Ingezonden

Wat willen we?

DEZE 15-DE MEI, heeft voor mijn vrienden en mij, maar ook voor Curacao grote betekenis, maar wat ik persoonlijk heb moeten meemaken, doet mij het ergste vrezen voor de toekomst. Is men er op uit Curacao kapot te maken? Mijn bezigheden brachten mij in contact deze morgen met kantoren, les lokalen, pompstations en gouvernements gebouwen, wat een geld verspilling. Mensen stonden of zaten niets te doen, voor vele was er geen contact met andere kantoren mogelijk. Kleine oorzaken, grote gevolgen. Denkt men niet meer vooruit, wil men persé de positie die men heeft gebruiken of misbruiken om onze economie enorme schade aan te brengen. Vergeet nimmer het spreekwoord: Hij die kaatst, moet de bal verwachten.

Nuts bedrijven zijn hier gezamelijk bezit. Groot en klein maken gebruik hiervan, dragen bij naar wat er betaald moet worden. Vroeger beweerde men wel anders, maar dat is niet mogelijk in deze democratische wereld. De mens heeft de ander nodig, een dienstmeisje of een tuinman noem maar op. U betaalt hun salaris, U verlangt dat zij hun diensten doen zoals het behoort. Als dit niet plaats vindt, zoekt U betere, dat is normaal.

Wat niet normaal is, dat men bij nuts bedrijven zoals de Kodela is, overwerk weigert, hoewel men weet, hoe groot de achterstand is bij de werkzaamheden van nieuwe aansluitingen. Daar is reeds over geschreven, dat is schandalig en een grote rem voor onze economische vooruitgang, beseft men dat niet.

De vakbond-leiders die de arbeiders werkzaam bij Kodela vertegenwoordigen, moeten hiervan op de hoogte zijn. Maatregelen genomen door de directie van Kodela, bevallen niet en de werkzaamheden worden voor drie dagen gestopt, geen overleg meer, juist dwang. Niemand wil gedwongen worden, vooral niet in een bedrijf, die voor iedereen werkt de hoog oplopende kosten, probeert men laag te houden.

Wat zijn de verlangens van de vakbond leiders, het onmogelijke, hun positie verbetering of die van hun leden. De vakbond leiders hun salaris gaat door, niet de salarissen van hun leden met gezinnen, denkt men niet verder. Kracht meting hebben wij in deze tijd van wereld crisis niet nodig. Men hoort geen staking-nieuws in Amerika, zelfs dichtbij niet zoals Aruba en Bonaire. Men pakt aan om het hoofd boven water te houden. Ik zie de toekomst van Curacao donker in, als men op deze wijze doorgaat. Al de nieuwe projecten die komen, zullen gestagneerd worden, als de vakbondleiders, hun inzicht en houding niet veranderen. Dit zijn de feiten, er zijn slechts twee wegen: Samenwerking brengt vooruitgang, tegenwerking de ondergang, willen we dat, laten wij vooruitgang kiezen, het kan, het moet.

Ik woon sinds 1936 op Curacao, ben opgegroeid met Curacao, weet dat Curacao grote mogelijkheden heeft, wij moeten positief denken, vooruit zien, ons allen inspannen, dat is geen taak voor een tiental mensen, maar van onze gehele bevolking.

M. VAN WILPEN.

Remitido

E waf na Boka

DESPUES DI POR a lesa den dos korant lokal e problema rondo di e pier na Boca Sami, jama pa nos di Boka Waf, ta bon pa mi trese algun kos na e publiko lesado su konosementu. Ta bon pa notifika primeramente ta di ki manera e pier ta den mal estado awor aki. Mas of menos aña pasa Gobiernu di Korsow, e tempu ei forma pa DP, PSD i NVP-U, a laga pone un "bcei" pa barku-nan ku mester wordu repara mara na dje. Durante di e trabouw-nan aki e pier a wordu kibra door di e kontratista ku mester a hasi e trabouw.

Debi ku a tuma asina tantu tempu pa a drecha e pier, nos a forma un komishon di kwater persona pa a bai papia cu Gobiernu di Korsow pa entre otro pa reparashon di e pier ku ta wordu huza door di nos piskador-nan pa barka i desbarka nan boto-nan prome di bai pisca etc, etc. Den e enkwentro aki nos a bin tende ku e kontratista en kestion a demanda Gobiernu di Korsow, pasombra nan ta hanja ku door ku e pier tabata swak e no por a wanta e aparato pisa ku ne momentu nan ei ta, bata riba dje. Gobierno di Korsow na su turno tambe a demanda e kontratista enkestion, pa e ultimo aki drecha e pier.

Ja ta un aña kaba ku nos a tende e historia aki i ainda nada. Pueblo un biaha mas a bira viktima. Awor, pakiko BC no por a drecha e pier en espera di e demanda-nan ku mester a wordu hasi. Un otro pregunta ta ku ja kaba e demanda-nan a wordu hasi of ku ta kapa pa no drecha e pier nunka mas.

Aparte ku e pier ta wordu huza door di e piskador-nan e ta tambe luga unda nos muchanan ta landa. E plachi nan di heru ku ta tapa e buraku den e pier ta den un estado ku ta masha peligroso pa esunnan tu ta trafika riba nan.

Ta bon pa notifika tambe ku tantu e BC di e tempu ei i esun aktwal ta na altura di e problema aki i otronan i toch nada no a wordu hasu ainda. Nos ta spera solushon prome ku ta laat.

ANTON ZIMMERMAN

Inhusticia

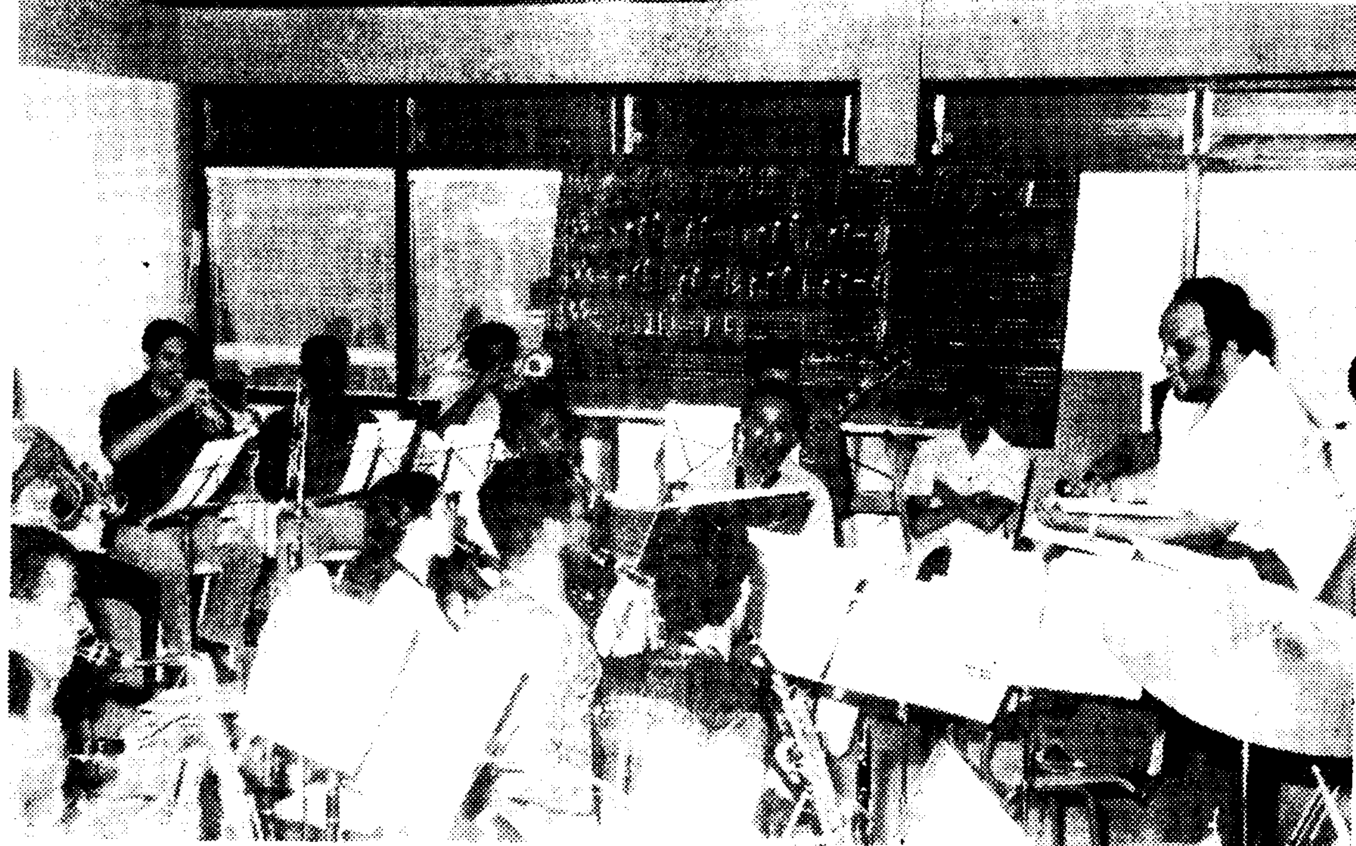
INHUSTICIA OF FALTA di responsabilidat trahadornan di DWD un biaha mas ta bolbe laga nos boos di protesta resona pa mal hecho nan ku ta sigi ta sosode na e departamento tan vital pa pueblo ja ku ta trata di e departamento ku ta destrubi awa pa pueblo.

Ne momento nan aki tin un bendita reorganisashon na e departamentu di DWD. Despues di un maneho desastroso caminda ku politikonan a hasi i deshasi ademas e Departamentu no ta conta ku un staf. Apesar ku tur kos ta bruha manera hilu di bol den siman pasa waarschuw nan ta bini links en rechts pa trahadornan toch. Na mes momento kos nan stranjo ta sigi pasa pero ta depende ta ken Bo ta pa waarschuw bin: pa Bo Direktie ta laga cirkula un carta ku ta bisa pa truknan keda aden sin no traha e ta traha toch amigu of marioneta nan di Hefe di Servisio ta pone truk na kas mientras tin mester di truk pa otro trahador nan cumpli ku nan trabow pa ku Pueblo un caso lamentabel ku a sosode diadomingu 17 mei '81, ora tabatin un hoofdleiding kibra un gran parti di Bario nan manera Saliña, Van Engelen ta sin awa pasobra hende nan inresponsabel a cohe truk ku mester a hasi e trabow ku herment nan ariba bai Bandabow ku ne pa hala bibida pa fiesta ku un grapo di hende a hasi uzando nomber di BTG esaki no merese un investigashon?

Esaki no ta waarschuw of onslag mes pa e mal hecho aki? Pero pa stranjo ku por parse tin un grupo di trahador por hasi loke nan ta hanja ta bon i nada no ta pasa como ku Hefe di Servisio ta incapaz pa hiba un bon maneho.

Trahador nan di DWD kier hasi un jamada na miembro nan di eilandsraad pa sali for di sonjo profundo ku nan ta den prome ku algú lamentabel sosode di manera den pasado a sosode caba, kiko ta warda pa hasi un investigashon na e departamentu aki???.

TRAHADOR NAN
DWD MALCONTENTO
(adres i direkshon konosi na Redakshon)



WILLEMSTAD — Onder leiding van Errol (El Toro) Colina speelde de afgelopen zaterdag een muziekensemble van de muziekschool waar een open house werd gehouden. Het CCC-gebouw bleek te klein voor de enorme belangstelling waardoor de toeschouwers telkens in kleine groepjes toegelaten moesten worden tot de leslokalen.

Voorzitter Persraad gaat naar Nederland

WILLEMSTAD — Op uitnodiging van Radio Nederland training centrum (RNTC) te Hilversum in Nederland gaat de voorzitter van de Antilliaanse persraad Frans Heiligers dezer dagen naar Nederland. Hij zal daar deelnemen aan een studieweek om inhoud te geven aan een project dat bestaat uit een cursus voor journalisten met Derde wereld ervaring. De eerste fase van dit project moet in september van start gaan op de Antillen. Aan deze studieweek nemen in totaal twintig journalisten uit de Derde wereld deel en tien uit Nederland. Het project is afkomstig uit de kring van Nederlandse hoofdredacteuren. Het Nederlandse ministerie van Ontwikkelingssamenwerking verleent een financiele bijdrage, waarbij de uitvoering werd toevertrouwd aan RNTC. Zoals bekend heeft de Radio Nederland al sedert jaren een cursus voor de training van radio en tv-medewerking uit de gehele wereld.

Het project omvat vijf cursussen; twee met een duur van twaalf weken in Hilversum, terwijl de andere cursussen met een duur van zes weken in een ander land worden gegeven. Die op de Antillen is binnen een paar maanden, terwijl de tweede voor volgend jaar in Ecuador op het programma staat en er waarschijnlijk ook een in Nairobi en Kenia is. De onkosten komen voor rekening van het RNTC. De cursussen zijn bedoeld voor beroepsjournalisten met minstens vier jaar ervaring. De werkgever van betrokkenen moet achter de deelname aan de cursus staan. Men moet verder het Engels beheersen omdat de cursus in het Engels wordt gegeven.

De voorbereiding voor het Antilliaanse onderdeel zijn nog in een begin stadium. Er kunnen nog geen mededelingen over worden gedaan. RNTC heeft de Antilliaanse universiteit gevraagd als counter part te fungeren. De UNA is onder bepaalde voorwaarden daarmee akkoord gegaan. De UNA op zijn beurt heeft de stichting Grafische communicatie gevraagd er zich mee te belasten, wat de organisatie betreft Sopec heeft met klem aangedrongen om zoveel mogelijk Antillianen met deskundigheid op dit gebied bij dit project te betrekken, zowel in de organisatie als wat het corps docenten betreft. Over dit laatste onderwerp zal de heer Heiligers in Nederland nader overleg plegen. Hij maakt van de gelegenheid gebruik om de Antillianen die in Nederland journalistiek studeren te bezoekan en eventuele vragen van te beantwoorden. Een soortgelijke bijeenkomst verleden jaar leverde goede vruchten op. Hij brengt ook een bezoek aan de nieuwe journalistenschool, welke in Tilburg is begonnen, maar waar men tot heden toe geweigerd heeft Antillianen in te laten schrijven. Ook staan er besprekingen op het programma met de Nederlandse journalisten organisatie. Aldus een bericht van de Antilliaanse persraad.

PERUANEN GEKOMEN VOOR OVERDRACHT ROTTERDAM

WILLEMSTAD — Het afgelopen weekeinde arriveerden op Curacao 117 Peruaanse militairen in verband met de verwachte overdracht van het ex-stationsschip Rotterdam aan de Peruaanse marine. Het contingent Peruanen is voorlopig ondergebracht bij het detachement Suffisant.

De komst van de Peruaanse marinemannen is het resultaat van onderhandelingen in Den Haag op regeringsniveau betreffende de overdracht van onderzeebootjagers, welke door de Koninklijke Marine definitief uit dienst worden gesteld en waarvoor van Peruaanse zijde grote belangstelling bestaat.

Reeds sinds enige jaren neemt Peru uit dienst gestelde onderzeebootjagers van de Holland- en Friesland-klasse over. De Friesland-klassejagers vervullen sinds jaar en dag de taak van stationsschip in de Nederlandse Antillen en daarom is logisch om schepen bestemd voor de Peruaanse marine, die na hun terugkeer in Nederland definitief uit dienst zouden worden gesteld, reeds hier uit dienst te stellen, waarna de overdracht aan Peru alhier kan gebeuren.

Verleden jaar gebeurde dit voor het eerst met het toenmalige stationsschip Amsterdam. Deze werd hier uit dienst gesteld, de bemanning vloog per KLM terug naar Nederland, en vervolgens werd het schip als Bap Villar in dienst gesteld en voer het met Peruaanse bemanning naar Lima.

Ook dit jaar lijkt een dergelijke procedure voor de Rotterdam verwachtbaar, al zijn de officiele overdrachtsdocumenten nog niet ondertekend.

De komende dagen staat een uitvoerige inspectie van de scheepsuitrusting en -voorraden op het programma. Omtrent de data van overdracht, indienststelling en vertrek kan voorshands nog niets met zekerheid worden gezegd. De Rotterdam werd verleden week vrijdag uit dienst gesteld. Een gedeelte van de bemanning is reeds naar Nederland vertrokken, het resterend gedeelte blijft nog enige dagen als detachement Rotterdam hier voor administratieve en technische afrondingswerkzaamheden. Aldus een officieel marine-bericht.

Overijssel naar Puerto Rico

WILLEMSTAD — Het marineschip Overrijssel dat de vervanger is van het stationsschip Rotterdam is in het weekeinde op Curacao aangekomen en inmiddels weer vertrokken voor deelname aan oefeningen bij Puerto Rico. Zo blijkt uit een officieel ontvangen bericht.

Zoals bekend hebben deze marine-oefeningen bij Puerto Rico bij de plaatselijke bevolking, al verschillende malen felle protesten opgeroepen omdat men er een aantasting van het natuurlijk milieu enz in ziet, terwijl de vissersbevolking van de betrokken eilanden in hun broodwinning bedreigd wordt.

Toekomst van Drenthe onbekend

WILLEMSTAD — Het marineschip Drenthe ligt nog steeds afgemeerd aan de Rima steiger bij de marinebasis Parera. De Drenthe kwam verleden jaar naar de Antillen als aflosser voor het stationsschip Rotterdam. Onderweg deed zich een felle machinekamer-brand, zodat het schip na aankomst op de Antillen meteen uit dienst werd gesteld. Over de toekomst van de Drenthe bestaat nog geen zekerheid. Feit is dat het schip Curacao niet op eigen kracht kan verlaten, tenzij het een grondige reparatie ondergaat, zo blijkt uit een bericht van de Marine voorlichtingsdienst.

Zakenvaria

ENNIA'S RESULTAAT stond in het teken van de rente ontwikkeling, zo blijkt uit het jaarverslag. Men verwacht een iets hogere winst; de stijging dient vier tot acht procent te zijn om een gelijkblijvende winst per aandeel in 1981 te verkrijgen. In 1980 steeg de nettowinst met 27 procent tot 88 miljoen en de winst per aandeel met 6% tot 27,36. De hoge rente heeft een beslissende invloed op het resultaat gehad, in gunstige zin ten aanzien van de bedrijfsresultaten bij "leven en schade" en in ongunstige zin bij de overige activiteiten. Aldus het jaarverslag, zoals gepubliceerd in Financieele Dagblad.

CETECO VERWACHT een verdere verbetering van het resultaat, zo staat te lezen in het jaarverslag van deze onderneming, welke ook bekend is als de "Curacaosche". De nettowinst over 1980 bedroeg 16,3 miljoen gulden; in 1979: 11,5 miljoen. In Centraal Amerika heeft men "redelijk gewerkt", in Venezuela trad een herstel op, maar in Colombia is men met problemen blijven kampen en gaat men de zaak afbouwen. In El Salvador ondervindt men de gevolgen van de politieke onrust in het land, maar de resultaten bleven toch op "aanvaardbaar niveau". In Guatemala, waar het ook onrustig is, bleven de resultaten stijgen en in Nicaragua trad een herstel in. Zo blijkt uit het verslag in het Financieele Dagblad over het Ceteco-jaarverslag.

NATIONALE NEDERLANDEN zal tenminste vijf procent meer winst gaan maken, zo verwacht de leiding van dit verzekeringsconcern. Overigens is men nu in zijn uitspraak minder optimistisch dan verleden jaar, toen men tien procent winst verwachtte. Het werd echter 18 procent; een stijging met 54 miljoen tot 356 miljoen. Van die 54 miljoen was zeker 20 miljoen te danken aan de in 1979 overgenomen Life of Georgia. Het bedrijf heeft in vergelijking met andere maatschappijen weinig last gehad van de hoge rentestand.

CAPREFA REAL estate nv, op Curacao gevestigd, voert agentschappen op het gebied van systeembouw en het importeren en verhandelen van de hiervoor benodigde materialen. Een der doeleinden is ook op te treden in onroerende goederen. Oprichters waren Emiterio A.S. Eijsden en Raquel T. Newton en mr Eduard J. Ascherman, namens Appeldam nv. Het kapitaal bedroeg bij de oprichting in 1977 één ton, in aandelen van één mille; van de 20 geplaatste aandelen nam oprichter Eijsden er 19 voor zijn rekening en Appeldam nv 1. De heer Eijsden is ook met de directie belast.

NMKB FINANCE company (Curacao) nv heeft de doeleinden van een bankbedrijf. De oprichting in 1977 gebeurde namens Curacao corporation company (CCC) nv en Nederlandse Middenstandsbank (NMB) nv. Het kapitaal bestond toen uit 600 duizend dollar, in aandelen van duizend dollar, waarvan er 120 geplaatst werden. CCC nv nam er een voor zijn rekening, de NMB 119. Met de directie werd belast mr Julius P.J. Barth uit Nederland. De nv is op Curacao gevestigd.

WARSCHAU — De Poolse economie bevindt zich nog steeds in een neergaande spiraal en het nationale inkomen (te vergelijken met het bruto nationaal produkt in westerse landen) zal dit jaar met veertien procent dalen. Dit heeft Tadeusz, Grabski, lid van het Politburo van de Poolse communistische partij, gezegd tijdens een bezoek aan een fabriek in Konin, in het westen van Polen.

AMERICA LATINA

MADRID/SAN SALVADOR — De terroristen van de Baskische ETA-organisatie, zo genoemd door de politie-leiding van Madrid hebben relaties met de guerrillabewegingen in El Salvador en Nicaragua, zo meldde de chef van de Spaanse politie Manuel Ballesteros. Hij verklaarde dit tegenover het invloedrijke Spaanse blad ABC, maar ook een andere Spaans weekblad Cambio 16, heeft een dergelijke verbinding gelegd. In het verleden werden de ETA-leden ook in Uruguay getraind en wel in de tijd van de Tupamaros-beweging en in Argentinie samen met de Monteneros-beweging. De Amerikaanse schrijver Claire Sterling heeft daar ook over geschreven in zijn boek The terror network. Maar niet alleen in Latijns Amerika zijn de ETA-leden getraind, maar ook in Algerije, en niet te vergeten in Noord-Ierland bij de IRA.

BOGOTA — De "wintertijd" zoals de regentijd in Colombia wordt genoemd heeft ook dit jaar weer enige tientallen mensen het leven gekost. Dit als gevolg van overstromingen en aardverschuivingen. In het eerste weekeinde van mei bv vielen er niet minder dan twintig doden volgens gegevens van de Burgerwacht. Honderden mensen werden in die periode ook dakloos.

RIO DE JANEIRO — Volgens oppositiekringen en waarnemers in Brazilie zijn functionarissen van het leger verantwoordelijk voor de rechtse terreurdaden welke het land onlangs hebben doen opschrikken. President Joao Figueiredo heeft toen onmiddellijk zijn stem laten horen omdat hij uit deze daden de conclusie trok dat rechts wil voorkomen dat de opening naar de democratie in zijn land doorgaat. Bij deze acties werden een kapitein en een sergeant van de inlichtingendienst gedood. Sedert de president in begin 1980 zijn democratiseringsplannen bekend maakte, zijn er 74 grote aanslagen gepleegd door rechts, zo meldde de Braziliaanse pers.

QUITO — Ecuador gaat 160 miljoen dollar investeren in het zoeken naar olie en het exploiteren van gevonden oliebronnen in het Amazonegebied. Op deze manier wil het land op de duur zijn olievoorraad uitbreiden. De olie-industrie in Ecuador is in overheidshanden.

BOGOTA — Colombia is het grensgebied met Peru en Ecuador op zoek gegaan naar de aanwezigheid van olie, welk karwei gebeurt door twee Colombiaanse bedrijven. Colombia wil namelijk zijn olie-productie vergroten. De energie-crisis heeft zich namelijk in dit land zeer erg doen voelen.

MONTEVIDEO — De secretaris van de Cepal, Enrique Iglesias, heeft de kritiek van de hand gewezen als zou deze organisatie, de Economische commissie voor Latijns Amerika tot heden toe weinig op hebben geleverd voor de verbetering in dit continent van de crisis-situatie op economisch gebied. Wij kunnen als Cepal slechts de moeilijkheden aanwijzen en duidelijk maken, maar het zijn de regeringen welke in actie moeten komen om deze problemen op te lossen, aldus de Cepal-secretaris. Het is de taak van Cepal om het economische geweten voor dit deel van de wereld te zijn. Hij zei dit op de jaarvergadering welke in Montevideo in Uruguay werd gehouden.

Laatste secramenten Ierse hongerstaker

BELFAST — Het militante IRA-lid Raymond McCreesh dat vandaag de 58e dag van zijn hongerstaking is ingegaan in de Maze-gevangenis bij Belfast heeft zaterdagavond de laatste sacramenten ontvangen. Dit is uit katholieke bron in Belfast vernomen.

De 24-jarige McCreesh, die een straf van 14 jaar uitzit wegens poging tot moord op een Britse soldaat, verkeert thans in een zeer zwakke toestand en is blind. Voor zijn familieleden is in het gevangenisziekenhuis een speciaal vertrek ingericht opdat ze elkaar bij het waken aan zijn bed kunnen aflossen.

Twee andere IRA-leden, Bobby Sands en Francis Hughes, zijn al eerder gestorven als gevolg van een hongerstaking, die in het geval van de eerste 66 dagen en in het geval van de tweede 59 dagen duurde.

Meeste Australiers voor republiek

SYDNEY — Vrijwel twee derde van de Australische bevolking wil dat het land een republiek wordt. Dit is gebleken uit een opinieonderzoek van een zondagskrant.

De lezers van de Sunday Telegraph hadden de vraag gekregen of zij liever zien dat Australie een republiek wordt of in het Gemenebest blijft met koningin Elizabeth van Engeland als vorstin. Meer dan 60 procent sprak zich uit voor een republiek, aldus de krant. In mei vorig jaar wees een onderzoek nog uit dat 61 procent liever in het Gemenebest bleef, terwijl 36 procent voor een republiek was.

Volgens de krant was het opinieonderzoek gedaan omdat een biograaf van de Britse prins Charles onlangs had gezegd dat de meeste Australiers tegen het idee zijn dat hij gouverneur generaal van Australie zou worden.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever,Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The blue Lagoen* (18 jr); **Rialto**: 20.00 *Shaolin brothers* (14 jr)
BALSHI
Drive inn: 20.30 *Robinson Crusoe* (14 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *Cisco Pike* (14 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolas en Savaneta): dokter E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780/21781; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingen Bureau
13.00-16.00 uur te San Nicolas
13.00-15.00 uur te Oranjestad.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur te Macuarima school, Sta Cruz

BIBLIOBUS
DAF: Kust Batterij (Benilde school, Maria Regina, Wilhelmina school)

OPEL: Macuarima: (Cacique Macuarima school): Kadushi Largo: (St. Janschool); Piedra Plat: (Kibrahacha school).

TELEARUBA: 17.00 Programa Especial (Intergalactic Thansgiving); 17.30 World of Survival (Great one Horn Rhino); 18.00 The Muppet Show (Senor Wences); 18.30 News in English; 18.45 Telenovela Los ricos tambien lloran; 19.30 Science Report; 19.45 Charla di Gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y gana; 21.00 Dallas (The Venezuelan Conection); 22.00 Flying High: (Challengers); 23.00 Resumen di noticias: 23.05 Sluiting.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

Bubali kampioen bij zaalvoetbal

SANTA CRUZ — In een goedgevulde sporthal is Bubali kampioen van de eerste zaalvoetbal-competitie geworden door met 3-2 te winnen van La Fama. De rust ging in met 2-2 en deze stand bleef tot één minuut voor het einde zo totdat Bubali in de laatste minuut het winnende doelpunt scoorde waardoor het kampioenschap behaald werd en La Fama de tweede plaats bezet. RCA en Arikok speelden voor de derde en vierde plaats waarbij RCA met een 8-6 overwinning de derde plaats behaalde.

In de voorwedstrijden won Bouwmaatschappij Aruba met 13-5 van Omega, waarbij de Bouwmaatschappij Harold Richardson niet minder dan acht van de dertien doelpunten voor zijn rekening nam. Het team van de Gezondheidsdienst dat met drie spelers op het veld kwam slaagde er desondanks in met 7-2 van Strikers te winnen.

Na afloop werden de prijzen uitgereikt, waarbij eenieder de hoop liet horen dat de organisatoren van de zaalvoetbalcompetitie overeenstemming zullen kunnen bereiken voor verdere competitie, aangezien de ASU reeds heeft aangekondigd dat gezien de schade die aan de sporthal werd toegebracht, deze wedstrijden voorlopig niet meer in de sporthal kunnen worden gespeeld.

De Amigoe tekent hierbij aan dat destijds de initiatiefnemers van de sporthal inderdaad geen rekening hebben gehouden met zaalvoetbal, maar dat na overleg met de ASU en de nodige voorzieningen wel een oplossing moet worden gevonden, dat deze nieuwe sport die stevig beoefend wordt en veel toeschouwers trekt, kan blijven doorgaan. Daarbij zal de vloer van de sporthal wel het grootste probleem zijn.

Inbraak bij Diario

ORANJESTAD — In de nacht van zaterdag op zondag werd een inbraak gemeld in de kantoren van Diario aan de Wilhelminastraat. Door een achterraam kwamen de daders binnen die trachtten met spijkers en gereedschappen die zij in de drukkerij vonden, de brandkast open te breken. Zij slaagden hierin niet, doorzochten enige bureaus en verlieten zonder buit het gebouw.



PARADERA — Te Paradera werden zondagmiddag de nieuwe uniformen van Sport Club Aruba (SCA) gedoopt. SCA zal dit jaar aan de nieuwe hoofdklasse-voetbalcompetitie deelnemen als SCA Limacol, met Lenor n.v. als de sponsor van de club. De doopplechtigheid werd verricht door de SCA-madrina, Helen Croes (rechts op de foto), in bijzijn van AVB-Voorzitter, Boei Marchena, (links), SCA-captain Benjamin Dijkhoff, trainer Juancho Pablo en bestuursleden van de club.

ASU ZOEKT ANDERE PLEK VOOR HET ZAALVOETBAL

ORANJESTAD — In de zaalvoetbalstrijd behaalde gisteravond Caribe een 4-3 overwinning op Mercurius. Bij Caribe scoorden Jozef Croes en Popi Lacle ieder tweemaal, terwijl bij Mercurius gescoord werd door W. Marquez, N. Loefstok en J. Roelofs Valk.

In de daarop volgende wedstrijd won Colegio Arubano met 8-2 van Real Sranang. Tenslotte behaalde het team van de Bouwmaatschappij Aruba een 11-2 overwinning op Jupiter, waarbij Richard Benedict vier en Efrain Kelly drie van de ABM doelpunten voor hun rekening namen.

De wedstrijden worden voortgezet. Het ziet er echter wel naar uit dat de volgende zaalvoetbal-competitie niet meer in de sporthal kan worden gespeeld, aangezien de ASU van mening is dat de sporthal hiervoor niet geschikt is. Er zou door dit soort wedstrijden nogal wat schade aan de sporthal zijn toegebracht waarvan de kosten voor rekening van de ASU komen.

In dit verband zit de ASU niet stil om toch zaalvoetbal waarvoor opmerkelijk grote belangstelling bestaat "in leven te houden". De gedachten gaan hierbij uit — van een en ander wordt nog een studie gemaakt — om achter de sporthal een sportveld aan te leggen waarbij onder meer dit soort voetbal gespeeld kan worden.

Messil-tentoonstelling Cas di Cultura Aruba

ORANJESTAD — In Cas di Cultura heeft vrijdagmiddag dr. Goldstein de tentoonstelling geopend van werken van de Argentijnse kunstenaar Gabriel Messil. In de vijftiger jaren was deze een actief beeldhouwer en leverde hij uitstekend werk. In de zestiger jaren trok hij naar Europa ter verbreding van zijn artistieke inzicht en ging zich door verschillende omstandigheden steeds meer op schilderen richten. Maar na de eerste penseelstreken ging hij zich weer meer richten op het drie-dimensionale aspekt van het beeldhouwen. Bij bezoek aan deze tentoonstelling op Aruba blijkt reeds direct dat Messil ons erg ver in de ruimte wil voeren en ons bewust maken van het betrekkelijke van al het waarnemen.

Zijn "lucha con el espacio" wordt onze strijd met de ruimte. Sommige doeken komen van de muur zo op je af andere lijken op mysterieuze wijze in de ruimte te verdwijnen, ons meevoerend op onverwachte kosmische reizen.

Vast staat wel dat Messil erin geslaagd is een zeer persoonlijk stempel op het geometrisch schilderen te drukken. De tentoonstelling blijft tot 22 mei in Cas di Cultura en is iedere dag van zeven tot tien uur 's avonds geopend.



ORANJESTAD — Met veel enthousiasme is zaterdagmorgen een delegatie van de Aruba culinairy association (ACA) naar Chicago vertrokken, waar de komende week een grote show op het gebied van leiding geven en beheren van grote keukens van bedrij: en en hotels wordt gegeven.

De Arubaanse chef koks delegatie — voor de eerste maal dat een dergelijke reis gezamenlijk wordt gemaakt — hoopt in Chicago de nodige ervaring te kunnen opdoen, die zij na terugkeer op Aruba in de keukens waarvan zij de leiding hebben kunnen toepassen.



ORANJESTAD — In het Wilhelmina stadion ging op zondagmiddag de nieuwe competitie van de Arubaanse Voetbalbond onder vrij grote belangstelling van start. Het officiele gedeelte bestond uit een defile van een gering aantal van de bij de AVB aangesloten clubs, het spelen van het Arubaans volkslied en toespraken van de waarnemend voorzitter van de ASU, Buchi Wever, en van de AVB-voorzitter Boei Marchena. De toespraak van Sportgedeputeerde Remie Zaandam vond geen doorgang, omdat de gedeputeerde niet aanwezig was. Ook werd tijdens het officiele gedeelte ex-internationaal Hendrik Kelkboom gehuldigd als de voetballer van het verleden en Ramon (Cochi) Tromp als de scheidsrechter van de goede oude tijd. Als sluitstuk van het officieel gedeelte werd RCA's doelman, Eddy Briezen, uitgeroepen als de voetballer die in het afgelopen jaar het meest opviel, terwijl Otto (Titi) Davelaar eveneens gehuldigd werd als de man die de meeste voetbalwedstrijd trouw gevolgd heeft.

Gezaghebber/tevens sportman Frans Figaroa, verrichtte hierna de aftrap voor de eerste competitiewedstrijd tussen Bubali en San Luis Deportivo. Hoewel de wedstrijd het aanzien ten volle waard was, en beide ploegen al het mogelijke deden om met de overwinning te gaan strijken, eindigde de wedstrijd zoals hij begonnen was, namelijk met de 0-0 gelijke stand. Bij de foto verricht gezaghebber Figaroa de aftrap voor de nieuwe competitie.

ORANJESTAD — Op het voetbalterrein van het Centro di barrio y deporte Dakota, werd zondagmorgen een voetbalwedstrijd gespeeld tussen Oud-Dakota en Nieuw-Dakota. Oud-Dakota staat voor het elftal dat tot de jaren zeventig en daarvóór veelvuldig Arubaans kampioen is geworden en Nieuw-Dakota is het elftal dat na 1970 het heft overnam en eveneens de hoogste Arubaanse voetbaltitel wist te veroveren.

De ervaring van de "oudjes" bleek in deze wedstrijd het zwaarst te wegen en Nieuw-Dakota werd dan ook na de nodige lesjes te hebben gekregen- met de 3-2 stand geklopt.

Bij de foto, het elftal van winnaar Oud-Dakota. Gehurkt op de voorgrond en van links naar rechts: Shon Cai Zimmerman, Doc Williams, Amado Rosina, Tirso Steba, Shon Ne Wiersman; (staand): Yubi Richardson, Yenny Loefstok, Cedric Bronswinkel, Jimmy Richardson, Pachi Theodora en Urbano Kock.



BIJ AA BASEBAL ZEGE VOOR VIDEO EN AMSTEL

SAN NICOLAS — In de Arubaanse basebalcompetitie ging in het week-einde Aruba video center in de eerste wedstrijd met de eer strijken met een benauwde 3-2 sege op Ennia Athletics. De Video-zege kwam op naam van pitcher Juani Werleman, terwijl Ronald Nicolaas de Ennia-nederlaag op zijn naam genoteerd kreeg.

In de tweede wedstrijd, op zondagmiddag, behaalde Amstel zijn eerste 7-4 overwinning van de competitie op Heineken. Ronaldo Cook kreeg de eerste Amstel-zege van dit jaar op zijn naam, terwijl Ferdinand Flanders verliezer werd voor Heineken. Amstel maakte 7 runs, 1 error, terwijl Heineken 4 runs, 10 hits en 5 errors boekte. Maximo Garcia, van Heinken, was de best batter van de wedstrijd met 2 hits in 3 slagbeurten.

De AA-baseballcompetitie wordt vanavond in het Lago Sport park voortgezet met de ontmoeting tussen Marlboro en Ennia Athletics.

Container opengebroken voor onderdak

ORANJESTAD — Bij de politie werd gemeld dat op de L G Smith Boulevard twee jongemannen bezig waren een container open te maken.

Bij aankomst trof de recherche de twee mannen E D (19) en E A (21), die verklaarden dat ze geen verblijfplaats op Aruba hebben. Daarom hadden zij de container open willen maken om hun kleren erin te bewaren en daarna de eigenaar te vragen de container aan hen te willen verhuren.

Op 4 mei waren ze naar Aruba gekomen om werk te zoeken. In eerste instantie verbleven ze bij een "brothe" van hen in San Nicolas maar doordat de omgeving hen niet beviel besloten ze naar Oranjestad te komen.

Zij namen hun tijdelijk verblijf in een in aanbouwzijnd huis aan de Arendstraat.

De bedoeling van het tweetal was werk te zoeken om op die wijze de passage voor terugkeer naar hun eiland te kunnen betalen.

ORANJESTAD — In de Douaneclub had zaterdagavond de viering plaats van de Gouden Bruiloft van de heer en mevrouw Victor en Carmelita Richardson-Baly. De tien kinderen van het gouden bruidspaar waren uit Nederland, Verenigde Staten en Bovenwinden naar Aruba gekomen. Bij de foto het gouden paar met links zoon mr ing. Ralf Richardson, oud-lid van de eilandsraad en een van de kandidaten voor het gezaghebberschap van de Bovenwinden, aan de andere kant Ruben Richardson de leider en woordvoerder van de douane-dienst groep op Aruba.

Personalia

Paus Johannes viert 61e jaardag in ziekenhuis

H. Vader overstelpt door goede wensen

VATICAANSTAD — Ter gelegenheid van de 61ste verjaardag van de paus heeft de 87-jarige deken van het kardinalencollege, kardinaal Confalonieri, samen met alle in Rome aanwezige kardinalen en enkele bisschoppen een eucharistie in de St Pietersbasiliek gecelebreerd. Deze plechtigheid vanochtend vond plaats aan het confessio-altaar. De paus had hiervoor toestemming gegeven, omdat dit altaar onder de koepel voor Michelangelo voor hem gereserveerd is.

In zijn predikatie bevestigde kardinaal Confalonieri de verklaringen van de pauselijke gendarmerie en veiligheidsambtenaren over de risico's, die de paus telkens neemt. De Vaticaanse veiligheidsdienst is daar niet tegen opgewassen. Een woordvoerder van het Vaticaan ontkende geruchten, dat het hoofd van de veiligheidsdienst, Camillo Cibin, vanwege de aanslag op de paus ontslagen was. Cibin deed vanochtend inderdaad normaal dienst in de St Pieter.

De eucharistieviering werd bijgewoond door zo'n 5000 gelovigen, door leden van het corps diplomatique en enkele autoriteiten, onder wie oud-premier Andreotti. Samen met hen baden de kardinalen tijdens de mis voor de paus en voor „allen, die wonden en moorden, opdat zij zich zouden bekeren".

Kardinaal Confalonieri noemde de aanslag op de paus „een ongelofelijke daad van heiligschennis". Een verklaring ervoor kon hij niet geven, zei hij. „Een rationeel antwoord is niet mogelijk want de vraag naar het waarom verliest zich in het duister van het absurde. Het mysterie van het kwaad blijft ondoordringbaar.

Ter gelegenheid van de verjaardag van de paus zijn in het Gemelli-ziekenhuis zeer veel goede wensen voor hem binnengekomen uit de hele wereld. Van de Vaticaanse gebouwen waaien de pauselijke vlaggen. In het ziekenhuis worden ook veel bloemen bezorgd. Het ziekenhuispersoneel heeft zijn handtekening gezet in een „gouden boek", dat de paus wordt overhandigd.

Paus vergeeft dader aanslag

ROME — In een door radio-Vaticaan uitgezonden boodschap van paus Johannes Paulus II vanaf zijn ziekbed in het Gemelli-ziekenhuis in Rome dankte de kerkvorst allen die voor hem gebeden hebben na de aanslag op zijn leven woensdag. De boodschap van de paus was van te voren op een bandje opgenomen.

Met gebroken en zwaar ontroerde stem vergaf de paus de pleger van de aanslag openlijk zijn daad in de boodschap tot de duizenden gelovigen die zich op het Sint Pietersplein hadden verzameld. De paus zei: "Ik voel mij in het bijzonder verbonden met de twee vrouwen die met mij gewond werden en ik bid voor de broeder die mij getroffen heeft en die ik oprecht vergeven heb". "Dierbare broeders en zusters, ik weet dat in deze dagen en op dit uur van Regina Coeli u met mij bent. Ik dank u van ganser harte voor uw gebeden en ik zegen u allen", aldus de paus.

Zo'n 20.000 mensen konden via luidsprekers op het Sint Pietersplein de boodschap van de paus volgen. "Verenigd met Christus, priester en offer, bied ik mijn pijn de kerk en de wereld als offergave. Tot u, Maria, herhaal ik: totus tuus ego sum (ik ben geheel de uwe)".

Paus driemaal gewond door twee kogels

ROME — Een technisch onderzoek van de Italiaanse politie heeft aangetoond dat de drie verwondingen van de paus bij de aanslag van woensdag door twee kogels werden veroorzaakt.

Een kogel raakte de paus aan zijn rechterarm boven de elleboog en trof vervolgens de Amerikaanse toeriste Ann Odre, die vlak bij de paus stond. De vrouw kreeg de kogel in haar borst en ligt nu ernstig gewond in een ziekenhuis.

De tweede kogel ging recht door de buik van de paus, verwondde vervolgens zijn linkerhand en trof daarna een andere toeriste, de Amerikaanse Rose Hall, in een arm.

In een zaterdagavond uitgegeven medisch bulletin toonden de artsen zich opnieuw tevreden over de toestand van de paus en zeiden dat zijn toestand geleidelijk verbetert. Hij heeft nog wel verhoging, maar er zijn geen tekenen van een infectie.

Den beisbol AA

Triumfo pa Pirates Cobras

WILLEMSTAD. — Sta Maria Pirates/Marlboro a logra sali for di sótano den wikènt ku a pasa. Un viktoria ku e Piratanan mes a obtene djasabranochi riba e ekipo ku te awor a resulta e sensashon dje temporada 1981, ésta Alpha/Zelbo, i un derota ku Sta Rosa Indians/Mennen a sufri ayeratardi kontra di Cobras/Banco di Caribe a permiti nan di bandona e puesto menos envidiá riba e tabla di posishon. E Piratanan ta posishoná awor ne penúltimo lugá mientras ku e Indjannan, kendenan a mira nan kadena di partidonan perdí prolongá ayera na 7 (!), a keda nan só den bom dje tabla di posishon. Pa e otro ekiponan e resultadonan no a nifika kambio di puesto riba e tabla di posishon. Alpha a mantene su puesto komo number dos tras di Scorpions mientras ku Cobras a bolbe bai empata ku Blue Hawks na di kuater lugá.

Alpha no a presenta djasabranochi ku su nobena ganadó i esaki sin duda a influensha e desaroyo dje partido. Varios hungadó klave tabata for di e alineashon of a ser kambiá den kurso dje enkuentro. Konsekwensha tabata un derota di 9-4 loke naturalmente tabata kompletamente na kumbinensha di e Piratanan. E últimonan aki tabata den gran nesesidat di gana ya ku e kampeonato ta avansando. Si nan sigi perde mas tereno riba e otro ekiponan lo por resulta imposibel pa rekobra esaki desnan. Pa e viktoria di djasabra e ekipo di Sta Maria a konta ku pitcheo di Erwin Curiel kende a blankea Alpha durante shete inning largu permitiendo solamente 4 hit. Un prestashon hopi bon teniendo na kuenta ku Alpha aktualmente aki ta e ekipo ku e mihó averahe di bateo kolektivo.

E Piratanan a responde basta bon na bate tambe ku un total di 9 hit. Nan a bai riba bordchi for di promé inning ku 2 kareda i a bini bék pa 4 mas den e di dos entrada. Den promé inning nan a konekta dos hit i a ser yudá pa un base por bola i 1 eror, mientras ku den di dos inning nan a dal 1 hit mas na man di e pitcher habridó Eignald Paulina i despues dos inkogibel mas kontra di pitcher di relevo Percey Schoop pa tuma un ventaha konfortabel di 6-0. Den di sinku inning nan a skor un mas aserka i a skor a keda 7-0 te den di ocho entrada ora ku porfin Alpha a logra di hasi algu kontra di e pitcheo di Curiel. Den e inning aki tambe e defensa dje ekipo di Sta Maria a pifia pa promé biaha den e partido. I na no menos ku tres okashon i pa kolmo tur tres eror tabata dje shortstop Norwin Moeskiet. Ku dos hit, di Gregory i Demley Damoen i e eromnan aki Alpha a redusi e ventaha dje Piratanan te na 3 kareda, hasiendo e skor pues 7-4. Curiel a bandona e montíkulo den e inning aki i a ser releva pa Fitzroy Mariano ku a hasi e trabou ku a ser sperá di dje pa restu dje enkuentro.

Pa elimina tur duda e Piratanan a reakshona den nan turno na bate den di ocho i a produsi dos kareda mas pa pone e skor riba 9-4, loke a resulta tambe e skor final. Un eror, un base por bola i hitnan di Erwin Cijntje i Norwin Moeskiet a trese e karedanan aden. E sifranan final tabata: pa e Piratanan 9 kareda, 9 hit i 3 eror i pa Alpha 4 kareda. 6 hit i 2 eror. Ganadó tabata Curiel i pèrdèdó Paulina.

Ayeratardi Cobras a tuma ventaha amplio tambe di 5-0 pero mester a pasá den pèrtá tog despues promé ku nan por a sali viktorioso ku skor di 6-5. E Indjannan a reakshona te den di 7 innning.

... Marlboro a tuma un sosiegu ora un parti di lusnan den Sentro deportivo Korsou a kai afo ...



Cobras a skor su kareda den di dos, di tres i di kuater inning, esta nan promé sinku karedanan. Den di dos inning nan a produsi 3 ku single di Siegfried Flaneur, triple di René Flocker i dos eror dje Indjannan. Den di tres inning un eror a permiti nan di óumenta nan ventaha te na 4-0 i den di kuater nan a produsi riba nan mes forsa — doblete di Flocker i single di Perry Sprock — un kareda mas pa hasi e skor 5-0 na nan fabor. Tur esakinan kontra di pitcher habridó Michael Victoria kende a permiti un total di 6 hit i 3 kareda limpi (dos tabata sushi). Yubi Mercelina a relev'e den di sinku inning.

Entretanto pitcher Perry Sprock di Cobras tabata tin e ofensiva dje ekipo di Sta Rosa kompletamente mará. Tabata te den di seis inning numa ke e Indjannan a logra konekta di hit. Lipo Elhage a kibra e no-hitter di Sprock ku doblete den leftfield. Den di shete inning si Sprock a haña su mes den problema, pero esaki pa gran parti tabata debí na fayonan di su kompañeronan. Sprock a domina e promé bateadónan ku rolling pa tersera base pero despues segunda base Bencho Imperator a pifia riba un rolling simpel ku tabatin etiket di out number 3 riba dje pero Imperator no a bini kla ku e rolling i esaki a marka tambe kuminsamentu di un rally dje Indjannan pa no menos ku 5 kareda. Sherman i Jozef Martina a dal hit konsekutivamente i kombina ku un eror kostoso di Sprock mes nan tur a drenta pa hasi e skor 5-3. Un base por bola, un fielder's choice i un deblete di Pablo Beaumont a resulta den dos kareda mas loke e empata e skor pues na 5-5. Rignald Hooi a drenta di relevo pa Sprock den e inning aki i a resulta despues tambe e ganadó. Cobras no a laga e Indjannan disfruta mashá di e inning eksitoso ku nan tabatin. Den nan sigiente turno kaba nan a skor e kareda di viktoria.

Sigfried Flanuer a produsi e kareda importante aki ku su di dos hit di atardi. Pèrdedó tabata Yubi Mercelina. E numeritonan final dje partido: pa Cobras 6 kareda, 8 hit i 2 eror i pa Sta. Rosa 5 kareda, 6 hit i 5 eror. Tabata di shete derota sigi pa Sta. Rosa.

... volibol di nivel: Flying six- Volley masters...

VOLIBOL NA NIVEL

WILLEMSTAD. — Delanti di un publico basta grandi a kontinua ajeranochi e kampeonato 1981 di volibol. E ekiponan ku a hunga ajera a demonstra hopi wega na nivel, loke indudablemente lo hasi e kampeonato aki hopi interesante.

Aki ta sigi resultado di e weganan di ajera den Sentro deportivo Korsou. Den femenino klase A Sithoc Blasters a bin back despues di a perde e prome set 14-16, pa gana Divi Divi 2-1. Femenino A: Olympia — Zeemacht: 2-0 (15-2) (15-3/. Den maskulino Silver Blasters a derrota Golden Eagles 2-0 ku setstander (15-11) (15-8). Amstel a derrota Banco Industrial de Venezuela despues di un fuerte batalla 2-1 (10-15) (15-9) (16-14). Green Socks, kampeon di Antiyas, a supera Amstel fasilmente 3-0, ku setstander (15-3) (15-5) (15-3). Flying Six V.M. a gana Kleenex Tissoe 3-0 (15-4) (15-8) y (15-6).

Den e ultimo wega Jums a duna Olympic Curacao Welding hopi dolo di cabes, pero finalmente a perde e wega 3-1. Olympic a gana e prome dos setnan ku score di 15-4 y 15-9, pero Jums a bini fuerte back den e di tres set pa gana 12-15. E di kwater set a bai basta parew, pero e eksperensha di Olympic a duna nan e victoria ganando e set aki 15-11.

Diasabra awor e kampeonato ta kontinua na S.D.K. Pa 8 or den maskulino klase A Zjuntan ta enfrenta Mr. Steam y Athletics ta sali kontra di Detachement Suffisant.

Pa 9 or den klasse superior nos ta hanja e hran partido entre e favoritonan di Stakamahakchi y Volley Stars di Kwartier. E wega aki ta priminti di bira unu hopi emoshonante y nos kier a invitá tur fanatico pa wak e wega aki.

Ecuador verslaat Paraguay bij voetbal

GUAYAQUIL — Ecuador heeft gisteravond in Guayaquil in de eerste wedstrijd voor groep 3 van de voorronden van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal 1982 van de Zuidamerikaanse zone met 1-0 gewonnen van Paraguay. Vier minuten na de hervatting scoorde Klinger het beslissende doelpunt. Ruim 50.000 toeschouwers woonden de wedstrijd bij.

Ongeluk bij Grote Prijs van Belgie

ZOLDER — Bij de start van de formule I-race om de Grote Prijs van Belgie heeft zich gistermiddag op het circuit van Zolder een ernstig ongeluk voorgedaan, waarbij een monteur betrokken was.

De start was twaalf minuten uitgesteld vanwege een monteurs-protestactie tegen de arbeidsomstandigheden in de pits, waar vrijdag een collega levensgevaarlijk werd verwond. In die periode hadden de coureurs, die zich in de wagens op de startlijn bevonden, de gaskraan dichtgedraaid. Na twaalf minuten werden de afgekoelde motoren opnieuw in werking gesteld. Ricardo Patrese kreeg daarbij zijn Arrows niet aan de praat. Met de handen zwaaiend probeerde hij de startofficials hiervan op de hoogte te brengen. De starter negeerde of overzag de wild gesticulerende Italiaan. Een monteur van Arrows zag de hulpsignalen van de coureur wel en schoot te hulp op het moment dat de start het groene licht kreeg. De ploegmaat van Patrese, de Duitser Siegfried Stohr, schoot voluit op de wagen van de Italiaan, waaraan de monteur bezig was. Diens verwondingen zijn nog onbekend.

In de consternatie verzuimden de officials in eerste instantie de race te onderbreken. Pas na de tweede ronde werd het teken gegeven dat de race voortijdig afgebroken werd. Er zal later een herstart volgen.

Rene Arnoux in de cel

ZOLDER — Rene Arnoux heeft de nacht van zaterdag op zondag in de cel van Hasselt doorgebracht. De 32-jarige formule I-coureur wist zich zaterdag in de laatste trainingsreeks niet te plaatsen voor de Grote Prijs van Belgie. Onophoudelijke regenval was spelbreker.

Woedend verliet de Renaultrijder het circuit van Zolder. Bij een van de controleposten gaf hij gas in plaats van te remmen. Hij schepte een controleur en reed door naar zijn ongeveer 2,5 kilometer verderop gelegen hotel. De controleur hield zich op de kap vast aan o.a. de ruitenwissers. Bij het hotel volgde een fiks handgemeen tussen de coureur en de official. Tien minuten later arriveerde de door omstanders gewaarschuwde rijkswacht, die Arnoux voor de nacht in Hasselt insloot. Zondagmorgen, na een verhoor door de rechter van onderzoek, werd de Fransman op vrije voeten gesteld.

Shell shop sluggers vijftien jaar

WILLEMSTAD — Shell Shop Sluggers SBC viert zaterdag 23 mei zijn derde lustrum, hetgeen voor een sportclub vanuit het Shell-personeel een unicum is, zo wordt met enige trots in de circulaire meegedeeld. Vijftien jaar geleden kwam het tot de oprichting door toedoen van de heren André Chance, Domingo Wever, en Fedjai Bibiana. In die tijd was het softballen nog niet zo populair als nu het geval is. De eerste ploeg bestond onder meer uit de heren D.Wever, E.Paulina, R.Monk, B.Mujica, A.Chance, F.Bibiana, H.Zandwijken, E.Ortega, L. Gibbs, H. Snijders, E. Rooi, E.Mattheeuw, I.Anastagasti, S.Piter, T.Frans en J.Lourens. Velen van hen zijn nog steeds actief. Shell Shop Sluggers zijn onder meer naar Venezuela geweest en naar de Dominicaanse Republiek.

Om het lustrum te herdenken, organiseert men zaterdagmorgen in het Suffisantstadion een paar wedstrijden. 's Avonds is er een gezellig samenzijn in Shell werknemers recreatie centrum. Het bestuur van de vereniging is dankbaar voor de ondervonden medewerking. Met name is men dankbaar voor de inzet van de heren D.Wever, M.Wiel en Jo Hooi.

Noordamerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — De uitslagen van de wedstrijden, gisteravond gespeeld voor de Noordamerikaanse voetbalcompetitie zijn: Atlanta Chiefs-Montreal Maniac 2-1; Chicago Sting-New York Cosmos 3-2 (na verlenging); Toronto Blizzard-Edmonton Drillers 2-1; Washington Diplomats-Dallas Tornado 1-0 (na verlenging); Los Angeles Aztecs-San Diego Sockers 3-1.

De uitslagen van zaterdag zijn:
Tampa Bay-Fort Lauerdale 1-0;
Portland-Calgary 2-0;
Vancouver-Seattle 3-1.

Despues e viktoria riba Vesta

Skerpene a iguala puntero Jong Colombia

...Vesta den ofensif kontra Skerpene...





WILLEMSTAD. — Aunke ku un wega mas hungá Skèrpènè/Lee a iguala e puntero Jong Colombia den kandidat di punto despues di a registra su di tres viktoria sigí ayeranochi den kuadro dje kampeonato di futbol semiprofeshonal. Despues di a sorpresa SUBT i Jong Colombia e onsena di Skèrpènè a sabi ayeranochi di boltu un desventaha di 2-1 den un triunfo di 3-2 riba Vesta, ekipo ku a konverti tambe su dos partidonan anterior den viktoria. E konfrontashon entre e ekiponan ku a sorpresa ku futbol impreshonante den nan último presentashonnan a resulta den un promé mitar di wega di nivel pober pero un di dos mitar di futbol inspirá i emoshonante.

Komo sifuera tur dos tabatin miedu di otro, probablemente a base di e reputashon ku tur e dos ekiponan a haña di ta peligroso pa kualke adversario, nan a hunga durante e promé 45 minut un wega hanshá i sin presishon. E wega tabatin un aspekto desorganisá i individualmente tambe e foutnan di mas straño tabata ser kometé. Den di dos mitar si tur dos enzena a rekuperá i e ora ei numa e publiko a haña e futbol mira ku nan a spera dje dos ekiponan aki.

Dos di e sinku golnan a kai den e periodo inisial. Na di 14 minut Edsel Neuman a habri e markador pa Skèrpènè. El a bini dilanti speshalmente pa enkabesa ora nan a haña un tiru di skina i a kumpli ku e enkargo aki tambe. Mester bisa aserka ku el a ser yudá tambe pa e portero Dennis Casimiri ku a laga e bala pasa mei-mei di su mannan. Vesta ta empata na di 22 minut mediante Rutsel Zimmerman. E portero Waldi Graanoogst di Skèrpènè tampoko no a sali kompletamente liber. E por a evita e gol si el a posishoná mihó bou di su arko. Loke a sosode ta ku Vesta a kobra un tiru liber i Zimmerman a tira duru riba gol despues di a risibi un toke di un kompañero. Komo ku Graanoogst tabata tras di e barera e no tabatin bon bista riba e tiru ku e konsekuensha ku e bala a disparse den nèt sin ku e por a reakshona na tempu.

Trempan den di dos mitar Vesta a pone loke a aparenta di ta un bon base pa un eventual triunfo. Na di 5 minut kaba Papi Maria, kende ta resultando un revelashon den e liña delantero di e ekipo di Sta. Maria, ku un tiru inteligente ta pasa portero Graanoogst pa hasi e skor 2-1. Maria a bai laga e defensor sentral di Skèrpènè, Neuman, i e ultimo aki komo último rekurso a trata di kohe tene i push'e pero arbitro Rudy Mozes a aplika e lei di ventaha i esaki a ventahá Maria di berdat pasobra el a logra deshasi su mes tog di Neuman pa koloka e bala ku presishon den gol. Skèrpènè a haña oportunidat di empata na di 23 minut ora ku refree Mozes konstata pinalti ora e bala mishi — aunke no intenshonalmente — ku man di Sydney Maria. Leonard Basilio no ta komete eror i ta pone e skor na 2-2.

Vesta klaramente a ser demoralisa pa e gol aki. Skèrpènè a probecha di esaki pa tuma e inisiativa. Nan a lansa atake tras di atake i finalmente e defensa di Vesta a sukumbi bou di e preshon aki. For di un posishon bastante difisil riba ala drechi Robert Bernardus ta vense e portero ku un tiru magnifiko. Di e manera ei Skèrpènè a boltu e desventaha den un resultado positivo tog loker ta pone e ekipo den un posishon hopi favorabel kompará ku e otro ekiponan.

Den di dos divishon Centro Dominguito tambe a gana su di tres partido konsekutivo. E biaha aki a kosto di Deportivo Amigoe. Skor final dje partido tabata 3-1. Centro tin awor 7 punto den 5 partido, 1 punto menos ku De Koning kua ekipo ta komanda e tabla di posishon.

Degradatiestrijd volop spanning in eredivisie

DEN HAAG — Hoewel er buiten het kampioenschap nog volop spanning is in de voetbal-eredivisie, veel interesse bestaat er niet meer. De negen wedstrijden van de 31e competitieronde werden bijgewoond door 65.000 toeschouwers, amper 7.000 gemiddeld. De meeste toeschouwers kreeg FC Twente binnen de poorten voor het duel tegen Ajax: 14.000. Roda JC heeft alle vertrouwen van de supporten verloren. Er kwamen slechts 2000 mensen naar de wedstrijd tegen FC Groningen kijken.

In de strijd tussen vier ploegen om drie plaatsen in het UEFA-Bekertoernooi lijkt Feyenoord te verliezen. De Rotterdammers, zo lang tweede op de ranglijst, kunnen niets meer. Zondag kon Feyenoord in de Kuip niet eens winnen van degradatiekandidaat NEC. Het werd 1-1. Van Til miste zelfs een strafschop.

FC Twente was meester over Ajax, dat al van Europees voetbal verzekerd is het volgend seizoen. Twente moet nog twee punten goedmaken op Feyenoord en speelde knap tegen Ajax. De Noor Thoresen maakte de eerste twee doelpunten, uitblinker Sanchez-Torres maakte het derde tot 3-0. FC Utrecht, dat sinds enkele weken tweede is op de ranglijst, verspeelde een punt tegen AZ67. De kampioen keek tweemaal tegen een achterstand op, maar wilde niet verliezen. Kist zorgde in de slotfase voor de gelijkmaker: 2-2. PSV rekende zaterdag op vinnige tegenstand van NAC in Breda, maar het werd een gemakkelijk avondje. De overwinning met 2-0 van PSV kwam moeiteloos tot stand via doelpunten van Koeman en Landsbergen.

In de middenmoot en de onderste regionen vielen bij weinig publiek veel doelpunten. Behalve bij Wageningen - Excelsior. Deze puur slechte degradatiewedstrijd eindigde in 0-0. Roda JC, dat zo verschrikkelijk teleurstelde, bracht zichzelf in veiligheid door een zege met 4-2 op FC Groningen. Hendriks scoorde al na 16 seconden. Eriksen maakte twee doelpunten en kwam daardoor naast de MVV-er Schapendonk op de eerste plaats van de topscorerslijst. Zes doelpunten vielen er ook bij MVV-Sparta en Go Ahead Eagles - Den Haag. Beide duels eindigden in 3-3. Alle ploegen hadden niet zo veel meer te vrezen. Zeven doelpunten vielen er zelfs bij Willem 2 - PEC Zwolle (2-5). Willem 2 kreeg verschrikkelijk veel kansen, maar benutte ze niet. PEC kreeg er maar een handvol en benutte ze allemaal in deze merkwaardige wedstrijd.

In de strijd tegen degradatie hebben de vijf onderste ploegen (FC Groningen, Excelsior, NAC, Wageningen en NEC) 21 punten. Zij moeten nog drie wedstrijden spelen, Groningen nog vier. De spanning wordt in de finale van de competitie steeds groter.

Westduitse selectie tegen Brazilie

STUTTGART — Het Westduitse voetbalelftal speelt morgenavond in Stuttgart de vriendschappelijke interland tegen Brazilie. Jupp Derwall heeft met uitzondering van vrije verdediger Uli Stielike, die van zijn club Real Madrid geen vrij kreeg, gekozen voor het elftal dat enkele weken geleden de kwalificatiewedstrijd voor het WK tegen Oostenrijk met 2-0 won. In de rust is de Westduitse bondscoach echter genoodzaakt Bernd Schuster te wisselen. Schuster kan slechts één helft meedoen, omdat hij een dag later in Spanje met FC Barcelona moet aantreden in de bekerwedstrijd tegen Rayo Vallecano.

West-Duitsland begint in de volgende opstelling:

Schumacher, Kaltz, Karl-Heinz, Foerster, Hannes, Briegel, Schuster, Magath, Breitner, Meuller, Rummenigge en Fischer.

Uitslagen betaald voetbal

DEN HAAG — De uitsla[...] van de wedstrijden in het N[...]derlands betaald voetbal luid[...]

ERE DIVISIE
NAC-PSV 0-2; Wagening[...] Excelsior 0-0; Roda JC-Gron[...]gen 4-2; GA Eagles-Den Ha[...] 3-3; Utrecht-AZ'67 2-2; Will[...] II-PEC Zwolle 2-5; Feyeno[...] NEC 1-1; Twente-Ajax 3-[...] MVV-Sparta 3-3.

EERSTE DIVISIE
Haarlem-Amsterdam 2-[...] Graafschap-Heracles 1-2; [...]lendam-DS'79 3-1; VVV-C[...]buur 2-1; SVV-Fortuna S [...] Veendam-Vldingen 0-0; He[...]renveen-Amersfoort 5-2; He[...]mond SP-Vitesse 5-0; Eindh[...]ven-Telstar 1-2.

Een juist ingevulde kolom [...] er als volgt uit:
2-3-1-3-3-2-1-3-1-2-3-2.

Toto gelijk. De winnende we[...]strijden van Toto gelijk num[...]mer 20 zijn: 16-23-24-26-2[...]
Toegevoegde wedstrijd: 21.

Stand betaald voetbal

DEN HAAG — De stand [...] de Ere- en Eerste divisie van [...] competitie betaald voetbal [...] er als volgt uit:

ERE DIVISIE

AZ'67	30	24	5	1	53	89-[...]
Utrecht	31	17	9	5	43	64-[...]
PSV	31	17	8	6	42	58-[...]
Ajax	31	19	4	8	42	80-[...]
Feye	31	16	9	6	41	62-[...]
Twente	31	16	7	8	39	57-[...]
MVV	31	11	9	11	31	48-[...]
Sparta	31	12	6	13	30	64-[...]
Wil.II	31	11	6	14	28	46-[...]
PEC Zw	31	9	9	13	27	36-[...]
Ro.JC	31	9	8	14	26	61-[...]
GA Eag	31	9	7	15	25	56-[...]
D.Haag	31	11	2	18	24	46-7[...]
Gron.	30	6	9	15	21	43-6[...]
Excel	31	5	11	15	21	35-[...]
NAC	31	6	9	16	21	38-[...]
Wage	31	6	9	16	21	32-[...]
NEC	31	4	13	14	21	31-[...]

EERSTE DIVISIE

Haarl	34	22	6	6	50	71-[...]
Volend.	34	16	12	6	44	62-[...]
For. S	34	18	7	9	43	64-[...]
DS'79	34	17	8	9	42	62-[...]
Heer.	34	16	10	8	42	59-[...]
D.Bosch	34	17	7	10	41	44-[...]
Graaf.	34	13	11	10	37	51-[...]
Vites.	34	13	10	11	36	53-[...]
Camb.	34	12	10	12	34	44-[...]
Eindh.	35	11	12	12	34	43-[...]
Hel. SP	34	11	11	12	33	42-[...]
Telst.	34	11	11	12	33	41-[...]
SVV	34	10	12	12	32	33-[...]
Veend.	34	11	9	14	31	51-[...]
VVV	34	12	5	17	29	59-7[...]
Amster	34	9	11	15	29	43-[...]
Vldin.	34	6	9	19	21	28-[...]
Amers.	34	5	9	20	19	24-[...]
Herac.	34	6	6	22	18	32-6[...]

Haarlem, Den Bosch en D[...] Graafschap periodekampio[...]nen.

Haarlem kampioen eerste divisie

HAARLEM — Door ee[...] overwinning met 2-0 op FC [...] Amsterdam is Haarlem zonda[...] kampioen van de eerste divi[...] geworden. Haarlem promove[...] daardoor automatisch naar de [...] Eredivisie.

Pele: voetbalster van de eeuw

PARIJS — De internation[...] voetbalster Pele is bij een [...] peiling onder auspicien van het [...] Franse blad "L'equipp[...] gekozen tot "kampioen van de [...] eeuw". Aan de peiling nam[...] meer dan 20 wereldbekende [...] vakbladen deel, die hun lezers [...] namens L'equippe polsten over [...] de keus. Pele kwam duidelijk [...] met 178 punten als eerste uit de [...] bus. Gedurende zijn loopbaan [...] scoorde hij een recordaantal [...] doelpunten van 3.000. Spoedig [...] zal hij te zien zijn in een nieuw[...] rol, namelijk als filmster in [...] Victory van Paramount [...] Pictures onder regie van John [...] Houston.

Rooi Santoe zeven ja[...]

WILLEMSTAD — Deporti[...]vo SV Rooi Santoe viert dins[...]dag 19 mei zijn zevende verjaar[...]dag. Dit gebeurt met een [...] Eucharistieviering om half ze[...]ven in de Goede Herder-ke[...] van Koraal Specht. Daarna [...] komt men bijeen in het Buurt[...] centrum Montagne, waar [...] heer De Boer een inleiding [...] houden in verband met de voet[...]balsport, waarna er een bei[...]dronk is.

WILLEMSTAD — Onder [...] auspicien van de Badminton[...] bond Curacao worden dit [...] weekeinde de Curacaose [...] jeugdkampioenschappen ge[...]houden. Als Sponsor van dit [...] toernooi is de Antilliaanse [...] Brouwerij, terwijl een vertegen[...]woordiger van dit bedrijf de [...] officiele opening zal verrichten [...] met het slaan van de eerste [...] shuttle op zaterdag 16 mei om [...] negen uur.

REACH OUT AND CLOUT SOMEONE

IT WOULD BE churlish of me to ridicule those cute American Telephone and Telegraph "reach out and touch someone" commercials on television. In a world filled with so much toil and trouble, how could one object to such heartwarming exchanges as the one between the grandfather and grandson about the kid's basketball team?

Or the women who gets a long-distance call from her son, Joey, after which she sobs, "He just wanted to say he loved me."

Or the one that opens with shots of two cute little girls calling their grandmother and includes several cute animals, the audio of which goes like this: "Reach out......reach out and touch someone...Talk about the little things...that mean so much to you....like curly heads.....and curly tails......and Sundays at the zoo...Reach out.....reach out and touch someone....Grandma is tongue-tied....listening to both sides...enchanted by every word.....Reach out......reach out and touch someone.""

But like so many heart-warming stories and scripts, the telephone company's ads bear little relation to reality. Reality goes more like this:

Scene: An American living room that looks somewhat like yours. Time: Evening.

"Billy, come here. Your father's on the phone and wants to talk to you." "I'm busy."

"Billy! He.s three thousand miles away."

"I heard you tell him a couple of minutes ago that three thousand miles wasn't far enough."

"I was upset about something, but that's got nothing to do with you. Now you come to the telephone right away!"

"Tell him to call back later. I'm right in the middle of 'The Dukes of Hazzard.'"

"YOU COME TO THIS PHONE RIGHT NOW OR YOU'LL BE RIGHT IN THE MIDDLE OF YOUR BEDROOM!"

"OK! You don't have to shout....Hi, Dad. What do you want?"

"Just wanted to say hello. And your mother wanted me to talk to you about homework."

"She's right here. Why can't she talk to me?"

"She said you ignored her."

"She said the same thing about you. She also told that stupid sister of mine that you spent money like a drunken sailor."

"She did, did she? Let me talk to her again."

"OK.....Hey, Mom! Dad wants to talk to you again......Uh, she says she's talked to you more than enough for one evening."

"Then let me talk to your sister."

"OK. She's outside with Murk Mahooney."

"With that bum? I go away for three days and the place falls apart! You don't do your homework, your sister goes out with a dropout from a punk rock group, and your mother goes on a buying orgy. I can't believe that she had the gall to say that I spend money like a drunken sailor! Anyway, get your homework done and call your sister."

"OK. Hold it and I'll -- Oh, she just came in. Betty, Dad wants to talk to you!"

"I'm busy."

"She says she's busy."

"DAMMIT! YOU TELL BETTY TO GET ON THE PHONE WITHIN TEN SECONDS OR I'LL GROUND HER FOR A MONTH!"

"Betty, I think you better talk to bad. He's pretty mad.".

"Hello."

"Hello, hell! What's the idea of saying you're too busy to talk to me?"

I didn't say I was too busy to talk to you *ever*. I was just too busy *right then*. I was getting something for, uh, someone."

"For that creepy pal of yours, rights? The guy with the purple hair who couldn't even hold a job with a lousy punk rock band. What were they called?"

"'The Putrid Smell.' Look, did you get me on the phone just to yell at me?"

"No, I wanted to ask whether it's true that your mother said I spent money like a drunken sailor."

"You'll have to ask her. I'm not going to get involved in your stupid arguments......Hello? Hello?.....Mom, I think Dad hung up on me."

Fade out with TV ad in background: "Call up and show you care.....Reach out.....Reach out and tough someone.""

ROBERT YOAKUM

DLP oppose coup attempt in Dominica

ROSSEAU — The leader of the Democratic Labour Party of Dominica Mr Oliver Seraphin has said in Rosseau that his party was opposed to any attempt to overthrow the government by force. Mr Seraphin, a former Prime Minister said his party believed in the removal of a government by democratic means through fair and free elections. Mr Seraphin was at the time commenting on coup plot which was foiled in the United States two weeks ago. The coup was intended to remove the government of Prime Minister Mary Eugene Charles. He said the freedom Party government headed by Prime Minister Charles was not the ideal one for the country, but they feel it should be removed after the people had lost confidence in it.

Sweden contributes to CDB special fund

ST JOHNS — Teh government of Sweden is to make a contribution of five million United States dollars to the Caribbean Development Bank (CDB) special fund. Disclosing this in Antigua where the CDB board of governors was meeting the president of the bank Mr William Demas said he was authorised to sign the agreement with Sweden at a date to be announced. Other extra-regional contributors to the bank, are Canada, Britain, the United States and Colombia.

Guyana rejects Caracas accusation

GEORGETOWN — Guyana has rejected an accusation from Venezuela that Guyana border soldiers fired shots at Venezueian guards on the island of Ankoko, in the disputed area in the interior of the country. The Guyana government also rejected accusations that Guyana soldiers fired shots at Venezuelan guards in a boat in the area. Ankoko is an island, in Guyana, part of which was seized in 1966 by the Venezuelan government. At the same time, the government has urged the Venezuelan ambassador in Guyana to advise his government of the dangers of nationals from his country entering into Guyana illegally. The government also sought clarification from the Venezuelan government that 40 young Venezuelans had entered Guyana illegally. Meanwhile, the bishop of the church of England in Guyana Rev. Randoplh George has issued a call for a conference of all the political parties in the country to discuss the dispute with Venezuela and arrive at a common position.

George Chambers confirmed as PM

PORT OF SPAIN — Mr George Chambers has been appointed leader of the ruling People's National Movement in Trinidad and Tobago to succeed the late Dr Eric Williams and has been confirmed as the new Prime Minister of the country.

Dr Williams died last month and the President of the twin-island republic named Mr Chambers acting Prime Minister.

A special executive committee meeting of the ruling party last Saturday appointed him leader and confirmed him as Prime Minister.

During a three-hour acceptance speech Mr Chambers re-affirmed his government's committment to the regional integration movement.

He said in the past the government supported the regional integration movement without fanfare and that will continue.

He also announced a number of Cabinet appointments, including the establishment of a Ministry of Public Utilities.

WORLD IN A NUTSHELL

JERUSALEM — Israel has eased the crisis over Syrian missiles in Lebanon by deferring military action while there is still a chance of a peaceful solution. But now the Israeli Cabinet faces the task of settling its own differences over the issue, although Ministers agreed unanimously yesterday that any attack on the rockets should be put off while American envoy Philip Habib carries on his diplomatic shuttle between capitals.

BEIRUT — Shelling across the so-called Green Line dividing the christian and Moslem sectors of Beirut persisted into the night. About 20 people were reported to have died since the bombardment began on Saturday night, and attempts to impose a ceasefire appeared ineffective.

HONG KONG — Tension along the China-Vietnam border mounted after Peking said its troops killed 150 Vietnamese soldiers in a clash on Saturday and Vietnam accused its northern neighbour of armed provocations. The fighting was said to be the heaviest since the two countries fought a mong-long border war two years ago.

ROME — The Pope celebrates his 61st birthday today in the hospital where he is recovering from bullit wounds sustained in last Wednesday's attempt on his life. There are hopes that he might soon be transferred out of intensive care.

WARSAW — Cardinal Wyszynski, Roman Catholic Primate of Poland, has chosen to remain in his Warsaw palace rather than undergo hospital treatment for a stomach illness which has brought him close to death.

BELGRADE — Yugoslavia has accused neighbouring Albania of openly interfering in its internal affairs. The Yugoslav news agency Tanjug was responding to the Albanian communist party newspaper, which urged Belgrade tog rant the status of republic to its Albanian-populated southern province of Kosovo, the scene of violent nationalist rioting in March and April.

TEHERAN — Iranian forces have retaken 40 per cent of the [illegible] caputed by Iraq at the start of the Gulf War and have crossed into Iraqi territory in one area, Irans acting chief of staff said in an interview.

PARIS — A close aide to President-elect Mitterrand has pledged that the new French government will firmly defend the franc and keep it within the European monetary system.

DETROIT — With help from Japan, the US car industry is on the road back to profitability after 1980 losses exceeding four billion dollars.

Japan's reluctant decision to restrict the export of its highly-competitive small cars to the US should help the ailing American carmakers reverse their losses.

HAMILTON, BERMUDA — Bermuda, rocked by riots four years ago, paralysed by strikes this year, is worried about its place in the sun.

Thousands of tourists packed their bags and left during the four weeks of strikes just ended and thousands more cancelled booking.

MANILA — A U.S. aircraft carrier picked up 30 Vietnamese refugees from the South Sea yesterday, bringing the total rescued by Seventh Fleet ships this month to more than 430, an American embassy spokesman said today.

He said the 11 men, three women and 16 children were spotted by the carrier Kitty Hawk yesterday morning about 390 miles east of Ho Chi Minh City.

SEATTLE, WASHINGTON STATE — A year after the explosive eruption of Mounth St Helen's, flowers are pushing through the volcanic ash covering its north slope.

Tourists are slowly returning, snapping away with their cameras at the devastation around the mountain.

PEKING — Former President Jimmy Carter urged President Reagan not to abandon the previous Administration's emphasis on human rights and on acheiving a treaty with the Soviet Union to limit strategic arms.

NEW YORK — Secretary of State Alexander Haig was quoted as saying that the US has not ruled out a blockade of Cuba to stop its gunrunning to Latin American revolutionaries.

Time Magazine said Mr Haig told a private briefing of Republican Congressmen last week that week that Cuba has resumed massive arms shipments to Latin American trouble spots.

BAHRAIN — Saudi Arabia, the world's largest oil exporter, today announced a marginal devaluation of its rival against the dollar.

CARACAS — Foreign Ministers and top representatives from 122 developing nations meet today to define their relations with industrialised countries and outline formulas for international cooperation. Thirty-five Foreign Ministers from the "Group of 77" developing nations will be present and other member-countries are expected to be represented by high-level non-ministerial delegations at the two-day meeting.

JEDDAH, SAUDI ARABIA — Special U.S. envoy Philip Habib is expected to travel to Damascus today after two days of talks with Saudi Arabian leaders on ways to defuse the crisis over Syrian missiles in Lebanon. He was expected to go for further peace-seeking talks in Damascus yesterday, but U.S. officials said he decided to extend his visit by 24 hours for more discussions in Saudi Arabia.

DAMASCUS — Syrian President Hafez Al-Assad has declared that the recently-installed anti-aircraft missiles in Lebanon are defensive and that Syria will resist any Israeli attack against them. Making his first public statement on the missile crisis, now in its third week, he accused Israel of deliberately making things worse in divided Lebanon and said he was determined to challenge any Israeli interference in Lebanese affairs.

LISBON — Simone Veil, president of the European parliament, arrived for a four-day visit to express support for Portugal's application to join the European Economic Community (EEC). Mrs Veil, who came at the invitation of the speaker of the Portuguese parliament, said in an interview with the state-owned news agency ANOP that the European assembly would stand by Portugal and Spain in their negotiations for EEC membership.

DAMASCUS — King Khalid of Saudi Arabia sent a letter to Syrian President Hafez Al-Assad amid renewed diplomatic efforts to settle the missile crisis between Syria and Israel, official sources said. The message was delivered by Sheikh Abdel-Aziz Altuweijeri, the deputy head of the Saudi national guard, who arrived in Damascus this afternoon from Riyadh.

HONG KONG — Vietnam today accused China of armed provocations along their common border and of encroaching on Vietnamese territory. The official Vietnam news agency, monitored in Hong Kong, said the Vietnamese Foreign Ministry had sent a protest note to Peking accusing China of "armed provocations and territorial encroachments" into Vietnamese provinces.

Call for cooperation in Caribbean region

ST JOHNS — Caricom finance officials at the end of a two-day meeting here on Friday last issued a call for co-operation and collaboration on finances in the region.

The two-day conference, the first to be held since 1979, took serious note of the role of the World Bank and the International Monetary Fund in the Caribbean, exchange of ideas on financing in the region and also inflation.

The deputy secretary general of the Caricom secretariat Mr Roderick Rainford said the meeting was very significant since during last 1979 they had not been able to hold such a conference.

Recommendations made at the meeting will be submitted to one of Finance Ministers at a date to be announced.

Barbados disappointed at Nationality Act

BRIDGETOWN — The government of Barbados is deeply disappointed at the British Nationality Act which is to be introduced in the parliament.

Mr Peter Simmonds, the Barbados United Nations permanent representative said at a meeting of the Social and Economic Council in New York, that the Act would discriminate against coloured people already living in Britain, close the door to future entry of coloured peoples but leave it open to white people.

Mr Simmonds said his government viewed the Act as a betrayal of a committment the British government had given in the past to her former colonies.

Trinidad-Tobago is launching tourist drive

PORT OF SPAIN (SNA) — The government of Trinidad and Tobago announced that it was launching a dlr. 15 million (US) tourist drive for the country, starting this week, when a team of calypsonians and carnival performers leave for Europe.

The countries which the government hopes to exploit to the full on the tourist drive are the United States, Canada and Venezuela.

The team which leaves this week for Europe will be going to West Germany, Italy and Britain.

The government of Trinidad and Tobago spent dlr. 6 million on tourism last year.

Antigua on November 1 independent

ST. JOHNS (SNA) — Antigua is to become independent on November 1 this year. The announcement was made in the country's parliament by the island's Premier Mr Vere Bird who was at the time closing the debate on the proposed independent Constitution.

The debate was boycotted by the Opposition parties which said the government had breached agreements reached in December last when they discussed the independence question with the British government.

But Mr Bird said he knew of no agreement between the Government and the Opposition and they were going ahead with their plans.

GEORGETOWN — The Guyana News Agency (GNA) has reported that the government of Guyana has obtained a stand-by loan of dlr. 10 million (US) from the special fund of the Organisation of Petroleum Producing Countries (OPEC).

According to the GNA the loan agreement was recently signed in Geneva by the Minister of Economic Planning and Finance, Mr Desmond Hoyte, who is also one of the five Vice Presidents of the country.

The GNA said this was the third loan Guyana has received from OPEC, bringing the total to dlr. 26 million (US).

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Sunday:

NATIONAL LEAGUE:
Cincinnati Reds 4 Pittsburgh Pirates 3; St Louis Cardinals 4 Atlanta Braves 3; Houston Astros 6 Chicago Cubs 1; Los Angeles Dodgers 6 New York Mets 1; Philadelphia Phillies 6 San Diego Padres 3; San Francisco Giants 5 Montreal Expos 4 (12 innings).

AMERICAN LEAGUE:
California Angels 7 Detroit Tigers 1; Seattle Mariners 1 New York Yankees 0; Baltimore Orioles 6 Minnesota Twins 3; Milwaukee Brewers 6 Oakland As 2; Kansas City Royals 5 Boston Red Sox 4; Chicago White Sox 9 Texas Rangers 0; 1st-Cleveland Indians 1 Toronto Blue Jays 0; 2nd-Cleveland Indians 2 Toronto Blue Jays 1 (10 innings).

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

HUNTING SUPPLIES
DUCK CALLS
SPECIAL
WAWK WAWK

Walt Disney's DONALD DUCK ®

WHY DOES YOUR UNCLE LUDWIG KEEP HIS NAMEPLATE ON HIS DESK FACING HIM?
VERY ABSENT-MINDED, YOU KNOW!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHAT'S THAT?
IT'S OUR NEW SECRET WEAPON
WHAT DOES IT DO?
NOTHING, BUT IT'S SURE GOT THE RUSSIANS WORRIED

Archie ®

THE RECORDING INDUSTRY IS IN A SLUMP BECAUSE OF INFLATION?
YOU MEAN THEY MIGHT HAVE TO STOP MAKING ROCK ALBUMS?
THAT'S THE BEST NEWS I'VE HEARD IN SOME TIME!
THEY'VE BEEN CONSIDERING MAKING PICTURE DISKS, TO BOOST SALES!
YOU MEAN LIKE TV PICTURES ON DISKS?
YES! JUST THINK NOW WE'LL BE ABLE TO SEE 'KISS' AS WELL AS HEAR THEM!
OH, NO! THAT'S THE WORST NEWS!

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — Geboren: 27 maart Adelino de Abreu-de Ponte, 4 april Orson Bonifacio; 3 april Diamary Goedgedrag-Wallé, Rufan Melfor-Nahuijsen, Jason Trenidad-Mambre, Wilbert Lacroes-Rademaker; 4 april Aishel Jansen-Martina; 2 april Christopher Gijsbertha-Casper; 29 mrt Marilu Sambre-Pieter; 1 april Luiginella Blanken-Manuela; 2 april Angénella Fecunda; 1 april Elreld Bacuna; 2 april Riziara Angel-Milliard, Vigda en Egbert Leito; 3 april Seu Mee Ng-Diaz; 2 april Mayanara Dall; 25 mrt Sunaika Hugo; 7 april Jeroen de Ridder-Schelland; 3 april Quenten Nisia-Isidora; 5 april Shurandy Elvira-Roosje; 4 april Frabertila Lasten-Nieuwkerk; 7 april Reangelo Martiena; 2 april Marvir Neuman; 4 april Roland Pieters; 6 april Maybeline Balentien; 3 april Angelique Albertus; 6 april Jean Pierre Montauban-Turpaud Gomez de la Torre; 2 april Dimetry Van Aanholt; 6 april Michel-Angelo Sprott-Spencer; 1 april Anais Kirindongo-Coeriel; 7 april Gurdley Pieternella; 3 april Edselon Felipie; 4 april Ginovieve Agunbero-Fernandes; 8 april Judesca Martina; 6 april Ismali Martines; 7 april Rigini Poulo-Pinedo; 3 april Riciene Bernadina-Guanipa; 9 april Ulysses Kortijn-Bonevacia; 25 mrt Reinalda Martijn.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat voor het komende studiejaar door het Ministerie van Landbouw van de Dominikaanse Republiek 2 studiebeurzen beschikbaar worden gesteld voor het volgen van een opleiding aan de Escuela Agricola Saleciana in de Dominikaanse Republiek.
De opleiding is op middelbaar nivo en duurt 4 jaar (september tot half juni) en omvat theoretische en praktische vakken op agrarisch gebied (landbouw, tuinbouw, veeteelt).

Toelatingseisen: Einddiploma MAVO-3 of MAVO-4 met verplicht vakkenpakket Spaans, Biologie en Scheikunde (bij voorkeur Wiskunde en Natuurkunde).

Belangstellenden dienen zich voor 1 juni a.s. op te geven bij de Dienst Onderwijs en Kultuur, van het Eilandgebied Curacao, Schouwburgweg z/n.

Voor de kandidaten wordt eind juni a.s. op Bonaire een toelatingsexamen georganiseerd door het Ministerie van Landbouw van de Dominikaanse Republiek.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UITNODIGING

De faculteit der sociale- en economische wetenschappen van de UNA organiseert in samenwerking met de Florida International University een

SEMINAR
"THE IMPORTANCE OF BUDGETING TO THE SMALL BUSINESS"

Gastspreker	:	Myron S. Lubell, DBA, CPA
Dagen	:	12 — 13 — 14 juni 1981
Tijden	:	9 — 12 uur v.m. 2 — 5 uur n.m.
Voertaal	:	Engels
Kosten	:	f. 400,— per persoon (incl. lunch)
Plaats	:	Universiteit van de Nederlandse Antillen Jan Noorduynweg 111

Deze seminar wordt zeer aanbevolen voor degenen die een leidinggevende funktie hebben danwel in hun funktie middellijk/onmiddellijk te maken hebben met financieel beleid.
Deelnemers zullen een bewijs van participatie ontvangen.

Inschrijving dient tegen overlegging cheque voor 5 juni 1981 te geschieden bij de Administratie van de Universiteit, die tevens voor nadere informatie (tel. 84422) beschikbaar is.

PROGRAMMA SEMINAR

VRIJDAG 12 JUNI 1981:
9 — 12 v.m. The management process, profit planning and control
2 — 5 n.m. Components of a comprehensive profit planning and control program

ZATERDAG 13 JUNI 1981:
9 — 12 v.m. Developing a capital expenditures budget and a cash budget
2 — 5 n.m. Completion and application of the profit plan

ZONDAG 14 JUNI 1981:
9 — 12 v.m. Budget variances and budget reporting
2 — 5 n.m. Summary and discussions